



**WACKER
NEUSON**

5000620053	212
10.2017	

**Vibratory Rammers
Vibrations-Stampfer
Vibroapisonadores
Pilonneuses**

DS70

**Parts Book
Ersatzteile
Lista de Repuestos
Liste de Pièces de Rechange**

www.wackerneuson.com

A nameplate listing the Model Number, Item Number, Revision, and Serial Number is attached to each unit. Please record the information found on this plate so it will be available should the nameplate become lost or damaged. When ordering parts or requesting service information, you will always be asked to specify the model, item number, revision number, and serial number of the unit.

Ein Typenschild mit Typ, Artikelnummer, Version und Maschinen-Nummer ist an jedem Gerät angebracht. Die Daten von diesem Schild bitte notieren, damit sie auch bei Verlust oder Beschädigung des Schildes noch vorhanden sind. Der Typ, die Artikel-Nummer, die Versions- Nummer und die Maschinen-Nummer sind bei der Ersatzteilbestellung oder Nachfragen bezüglich Service-Informationen stets erforderlich.

Una placa de identificación con el modelo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido añadida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.

Une plaque signalétique mentionnant le modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série est fixée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou vous sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.

***My machine's numbers are / Die Nummern meines Gerätes sind /
 Los números de mi máquina son / Les numéros de ma machine son :***



Part Numbers appearing in boldface type are recommended spare parts. This means that these parts are subject to wear under normal operating conditions and may require periodic service or replacement. It is recommended that these items be stocked to meet the expected service requirements of this model. Actual stocking quantities of these and other parts used in more extensive repairs will depend on the service practices of each customer.

Bei den in den Ersatzteillisten fettgedruckten Nummern handelt es sich um empfohlene Ersatzteile. Dies bedeutet, daß diese Teile bei normalen Anwendungsbedingungen natürlicher Abnutzung ausgesetzt sind und gelegentlich ersetzt oder überarbeitet werden müssen. Es wird geraten, diese Teile auf Lager bereit zu haben, um für Service-Arbeiten an diesem Gerät vorbereitet zu sein. Lagerbestände für diese und andere Teile, welche für ausgiebigere Reparaturarbeiten benötigt werden, können je nach Service-Gewohnheiten der einzelnen Kunden variieren.

Los números de partes en negritas en las Listas Ilustradas de Partes son los repuestos recomendados, ésto quiere decir que estas partes se desgastarán bajo circunstancias de funcionamiento normales y pueden requerir servicio periódico o su reemplazo. Se recomienda que el cliente mantenga un abastecimiento adecuado de estas partes para poder satisfacer la demanda requerida por el servicio a la máquina. La cantidad de repuestos que el cliente necesitará para reparaciones dependerá de la póliza de servicio de cada cliente.

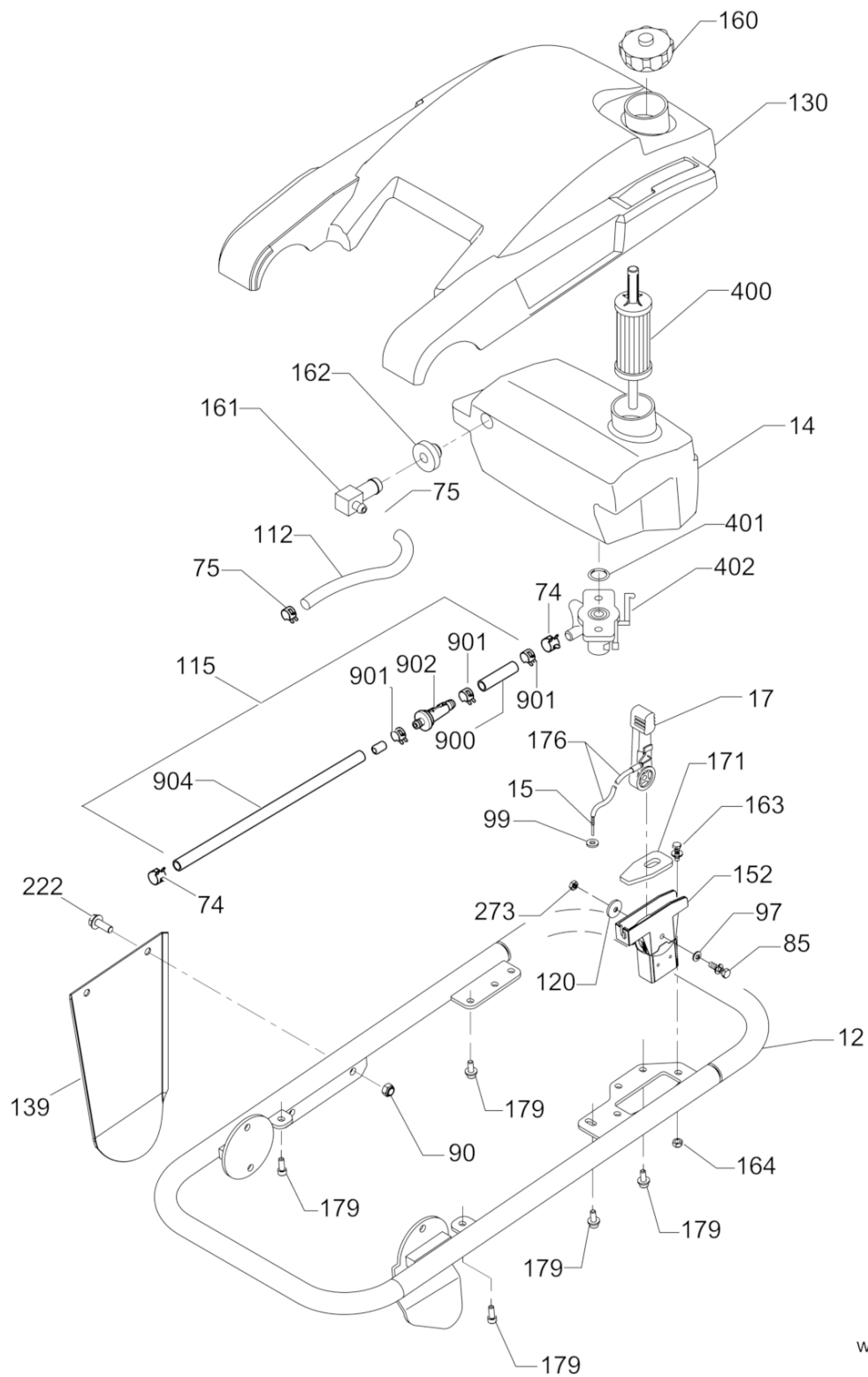
Les numéros de pièces imprimés en caractères gras dans les Listes des Pièces Détachées de ce manuel sont les pièces détachées recommandées par la Wacker. Cela veut dire que ces pièces sont sujettes à usure dans des conditions de travail normales et peuvent nécessiter de l'entretien ou leur remplacement. Nous recommandons que vous disposez d'un stock de ces pièces pour pouvoir satisfaire la demande d'entretien de cette machine. Le client doit décider lui-même de la quantité exacte de pièces de rechange qu'il disposera dans ses stocks.

Guide Handle cpl. Führungsbügel kpl. Manija compl. Poignée compl.	8
Air Cleaner cpl. Luftfilter kpl. Filtro del Aire compl. Boitier de filtre compl.	12
Crankcase cpl. Kurbelgehäuse kpl. Cárter compl. Carter compl.	14
Guide Cylinder cpl. Führungszylinder kpl. Cilindro de Guía compl. Cylindre de Guidage compl.	16
Ramming Shoe Kit Stampfeinsatz Placa de Pisón Sabot de Frappe	20
Labels Aufkleber Calcomanias Autocollants	22
Engine cpl. Motor kpl. Motor compl. Moteur compl.	25
Diesel Engine cpl. Diesel-Motor kpl. Motor Diesel Cpl. Moteur Diesel Cpl.	26
Fuel Limiting Device Kraftstoffbegrenzer Limitador de Combustible Limiteur d'Essence	28
Governor Lever Reglerhebel Palanca del Gobernador Levier Régulateur	30
Starter cpl. Starter kpl. Arrancador compl. Démarreur compl.	32
Crankcase cpl. Kurbelgehäuse kpl. Cárter compl. Carter compl.	34
Crankshaft Kurbelwelle Cigüeñal Vilebrequin	38
Cylinder Head Zylinderkopf Culata Culasse	42

Injection Valve Einspritzventil Válvula Inyectora Soupape d'Injection	46
Gasket Set Dichtungssatz Juego de juntas Jeu de joints	50
Fan Cover Gebläsedeckel Tapa del Ventilador Couvercle du Ventilateur	52
Clutch Kupplung Embrague Embrayage	54

Guide Handle cpl.
Führungsbügel kpl.
Manija compl.
Poignée compl.

DS70

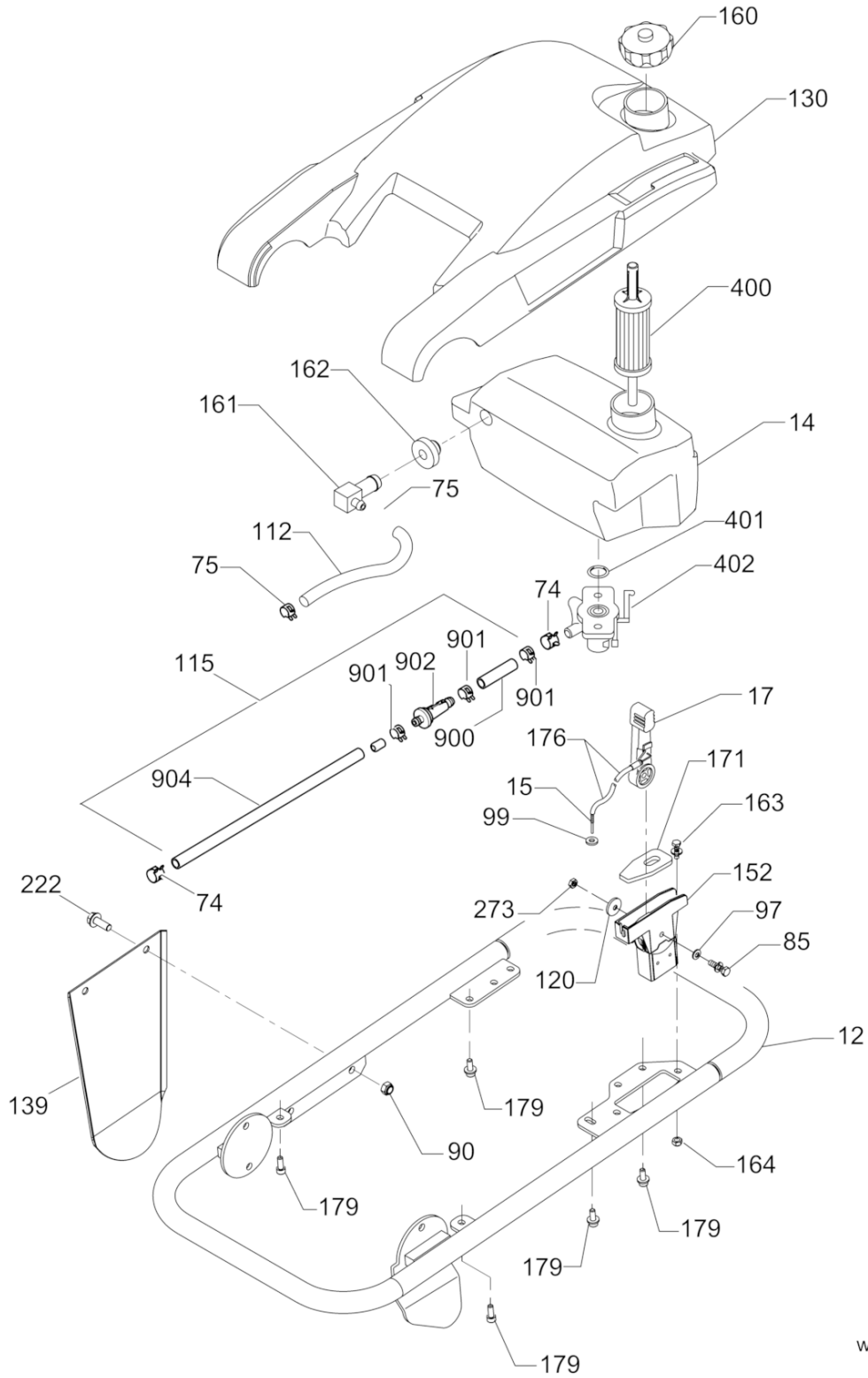


wc_ex0620049200_01

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
12	5000156365	1	Guide handle Führungsbügel	Manija Poignée		
14	5000111766	1	Fuel tank Kraftstofftank	Depósito de combustible Réservoir de carburant		
15	5000118692	1	Inner cable casing Innere Umhüllung	Envoltura interior Gaine intérieure		
17	5000118148	1	Throttle control Gasregler	Acelerador Commande des gaz		
74	5000114073	2	Hose clamp Schlauchschelle	Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau		
75	5000171698	2	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	3/8in	
85	5000011341	1	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M8 x 40 3Nm/2ft.lbs	DIN931
90	5000010367	2	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M8 3Nm/2ft.lbs	DIN985
97	5000010622	1	Flat washer Scheibe	Arandela Rondelle		
112	5200023641	1	Fuel return hose Kraftstoffrückleitung	Manguera de combustible de retorno Tuyau à essence de retour		
115	5000163584	1	Fuel filter hose Kraftstofffilterschlauch	Manguera del filtro de combustible Tuyau du filtre de carburant		
120	5000105194	1	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M8 x 1,5in	
130	5000180930	1	Silencing cover-EU Abdeckung-EU	Tapa de protección-EU Couvercle pour amortissage des		
139	5000058498	1	Plate Schutzplatte	Placa Plaque		
152	5000118149	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
160	5000104093	1	Fuel tank cap Tankverschluß	Tapa del tanque Chapeau de réservoir		
161	5000111321	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord		
162	5000110586	1	Bushing spacer Abstandshülse	Espaciador Entretoise		
163	5000011551	2	Cheese head screw Zylinderschraube	Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique	9Nm/7ft.lbs	
164	5000010368	2	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M6	DIN985
171	5000118112	1	Plate Platte	Placa Plaque		
176	5000118693	1	Outer cable casing Äussere Umhüllung	Envoltura exterior Gaine extérieure		
179	5000160861	8	Screw Schraube	Tornillo Vis	M6 x 16 9Nm/7ft.lbs	
222	5000160087	2	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M8 x 22 25Nm/18ft.lbs	
273	5000172305	1	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	

Guide Handle cpl.
 Führungsbügel kpl.
 Manija compl.
 Poignée compl.

DS70

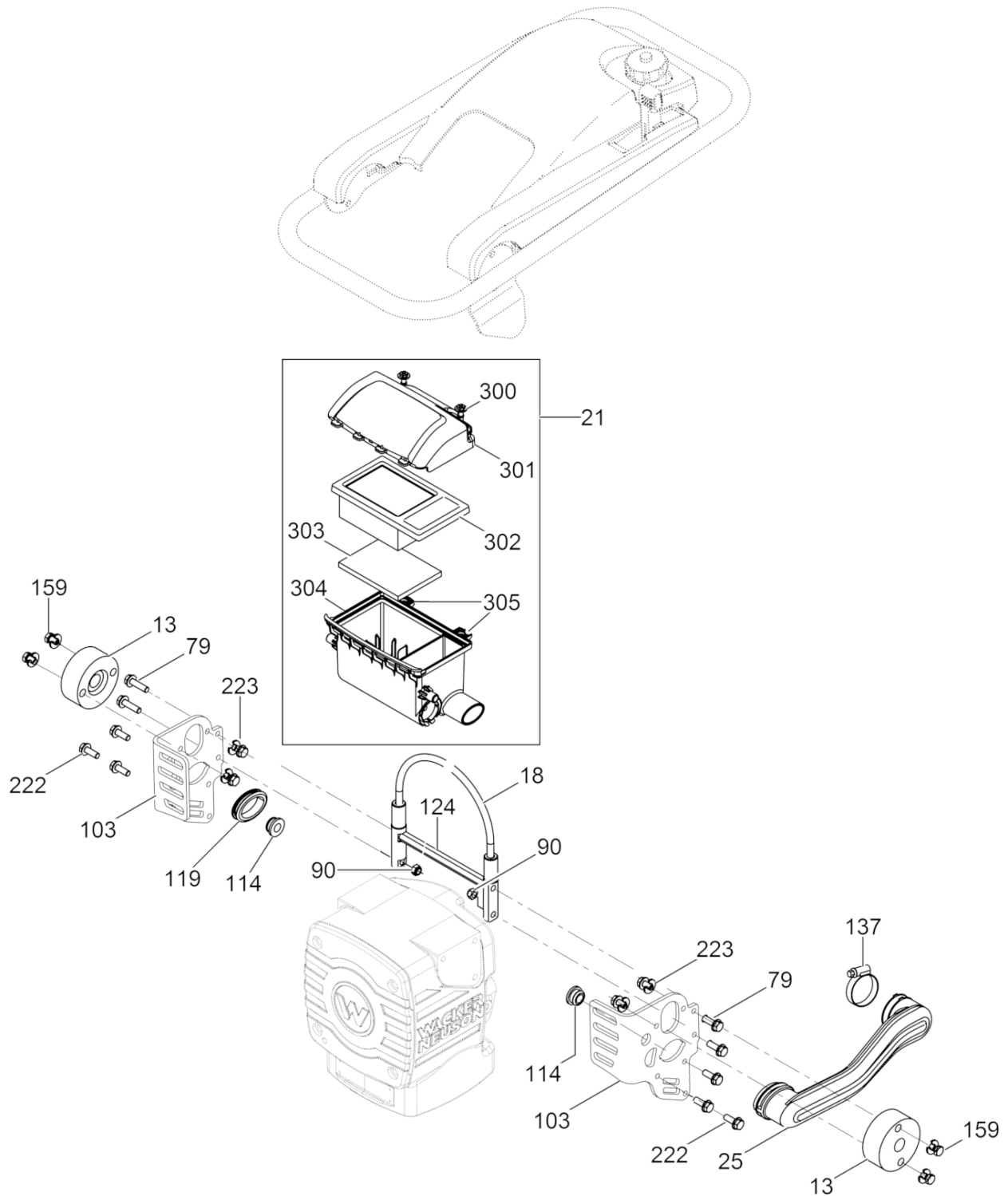


wc_ex0620049200_01

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
400	5000095950	1	Fuel filter Kraftstofffilter	Filtro de combustible Filtre à carburant		
401	5000073751	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	15 x 1,3	
402	5000095949	1	Fuel valve Kraftstoffhahn	Grifo de combustible Robinet de carburant		
900	5000163081	1	Fuel hose Kraftstoffleitung	Manguera de combustible Tuyau de carburant	0,44 x 0,32 x 1,75in	
901	5000114201	3	Hose clamp Schlauchselle	Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau	3/16in	
902	5000076627	1	Fuel filter Kraftstofffilter	Filtro de combustible Filtre à carburant		
904	5000163082	1	Fuel hose Kraftstoffleitung	Manguera de combustible Tuyau de carburant	0,44 x 0,32 x 10in	

Air Cleaner cpl.
Luftfilter kpl.
Filtro del Aire compl.
Boitier de filtre compl.

DS70

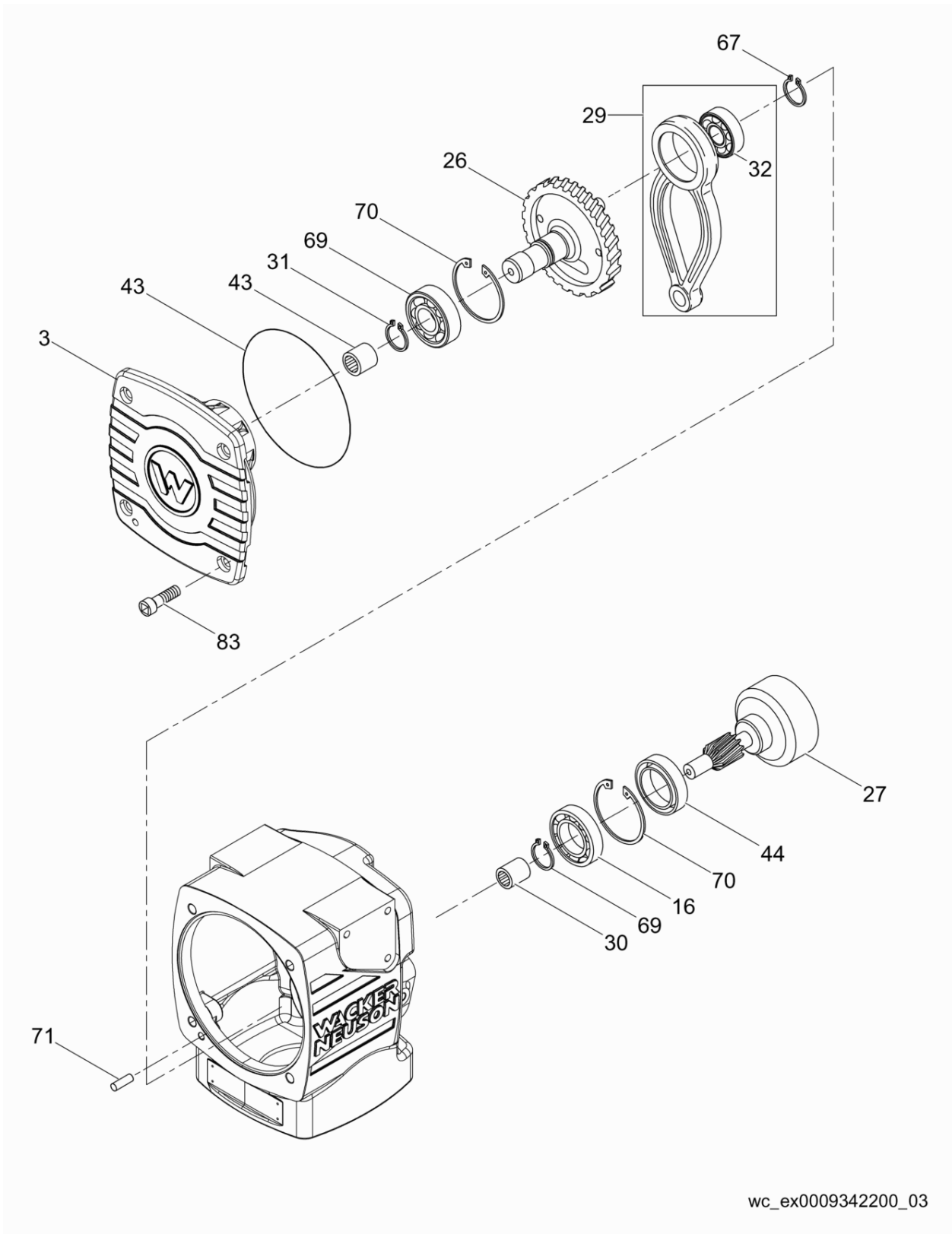


wc_ex0620049208_02

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
13	5000156979	2	Shockmount Puffer	Amortiguador Silentbloc		
18	5000156936	1	Cable Kabel	Cable Câble		
21	5200004001	1	Air filter cpl. Luftfilter kpl.	Filtro del aire compl. Filtre à air compl.		
25	5000156978	1	Tube Rohr	Tubo Tube		
79	5000011541	4	Cheese head screw Zylinderschraube	Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique	25Nm/18ft.lbs	S3
90	5000010367	2	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M8	DIN985
103	5000162274	1	Shockmount Bracket Set (pair) Satz-Pufferkonsole (Paar)	Juego de soporte de amortiguador (par) Jeu de support de silentbloc (
114	5000156981	2	Grommet Tülle	Ojal Passe-fil		
119	5000156982	1	Grommet Tülle	Ojal Passe-fil		
124	5000156394	1	Brace Strebe	Apoyo Ventrière		
137	5000078844	1	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	32-50	
159	5000161246	4	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M8 x 14	
159	5000033198	4	Lockwasher Spanscheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	8	DIN6796
222	5000011457	6	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M8 x 25 31Nm/23ft.lbs	DIN933
222	5000033198	6	Lockwasher Spanscheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	8	DIN6796
223	5000012361	4	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M8 x 16 25Nm/18ft.lbs	DIN933
223	5000033198	4	Lockwasher Spanscheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	8	DIN6796
300	5000164398	2	Screw-filter, air box Schraube des Luftfilterkastens	Tornillo de la caja para filtro de aire Vis de la boîte pour filtre à		
301	5000164399	1	Air box filter cover Deckel des Luftfilterkastens	Tapa de la caja para filtro de aire Couvercle de la boîte pour fil		
302	5000157193	1	Air filter element Filtereinsatz	Elemento-filtro Élément filtrant		
303	5000160459	1	Prefilter element Vorfilterelement	Elemento del prefiltro Élément du prénettoyeur		
304	5000164403	1	Air box base Unterteil des Luftfilterkastens	Parte inferior de la caja para filtro de aire Partie inférieure de la boîte		
305	5000164397	2	Air box filter clip Klemme des Luftfilterkastens	Sujetador de la caja para filtro de aire Agrafe de la boîte pour filtre		
400	5000158690	1	Cap Kappe	Tapa Capuchon	1/8 NPT	

Crankcase cpl.
Kurbelgehäuse kpl.
Cárter compl.
Carter compl.

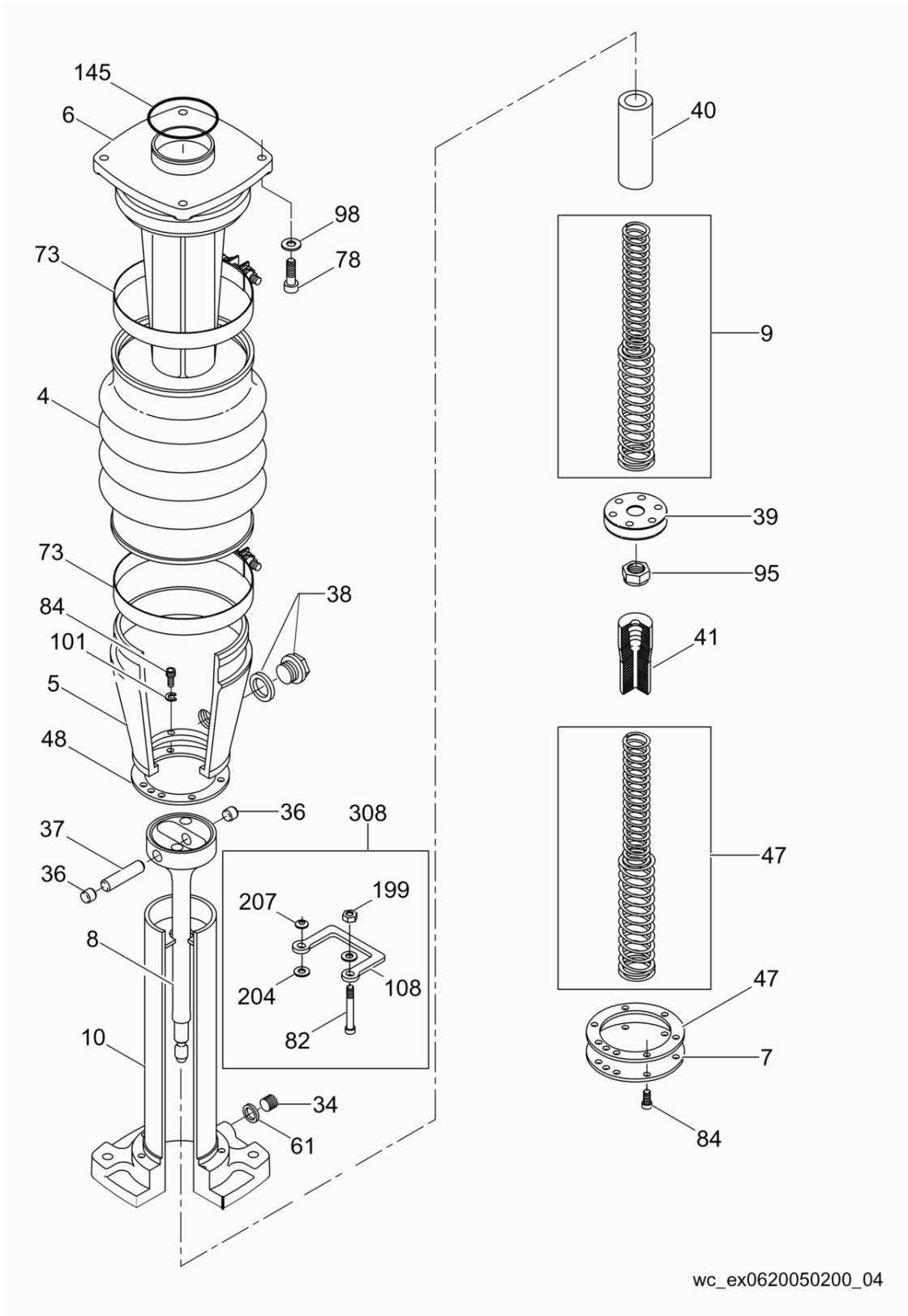
DS70



Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
2	5000180548	1	Crankcase Kurbelgehäuse	Cárter Carter		
3	5000114794	1	Crankcase cover Kurbelgehäusedeckel	Tapa del cárter Couvercle de carter		
16	5002003021	2	Grooved ball bearing Rillenkugellager	Rodamiento de bolas Roulement à billes		
26	5000095952	1	Crank gear Kurbeltrieb	Engranaje cigüeñal Commande à manivelle		
27	5000095951	1	Clutch drum Fliehkraftglocke	Campana de embrague Carter d'embrayage		
29	5000089591	1	Connecting rod compl. Pleuel kpl.	Biela compl. Bielle compl.		
30	5000039020	1	Needle bearing Nadelhülse	Rodamiento de agujas Roulement à aiguilles		S7
31	5000072061	1	Needle bearing Nadellager	Rodamiento de agujas Roulement à aiguilles		
32	5000045190	1	Grooved ball bearing Rillenkugellager	Rodamiento de bolas Roulement à billes		
43	5000039026	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	174 x 3	G3
44	5000039050	1	Shaft seal Wellendichtring	Sello del eje Bague d'étanchéité		G3
67	5002001041	1	Retaining ring Sicherungsring	Anillo de retención Bague d'arrêt	25 x 1,2	DIN471
69	5002003022	2	Retaining ring Sicherungsring	Anillo de retención Bague d'arrêt	35 x 1,5	DIN471
70	5002003023	2	Retaining ring Sicherungsring	Anillo de retención Bague d'arrêt	72 x 2,5	DIN472
71	5000117567	1	Pin Stift	Pasador Goupille	M8 x 20	ISO8734 S7
83	5000011535	4	Cheese head screw Zylinderschraube	Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique	49Nm/36ft.lbs	

Guide Cylinder cpl.
Führungszylinder kpl.
Cilindro de Guía compl.
Cylindre de Guidage compl.

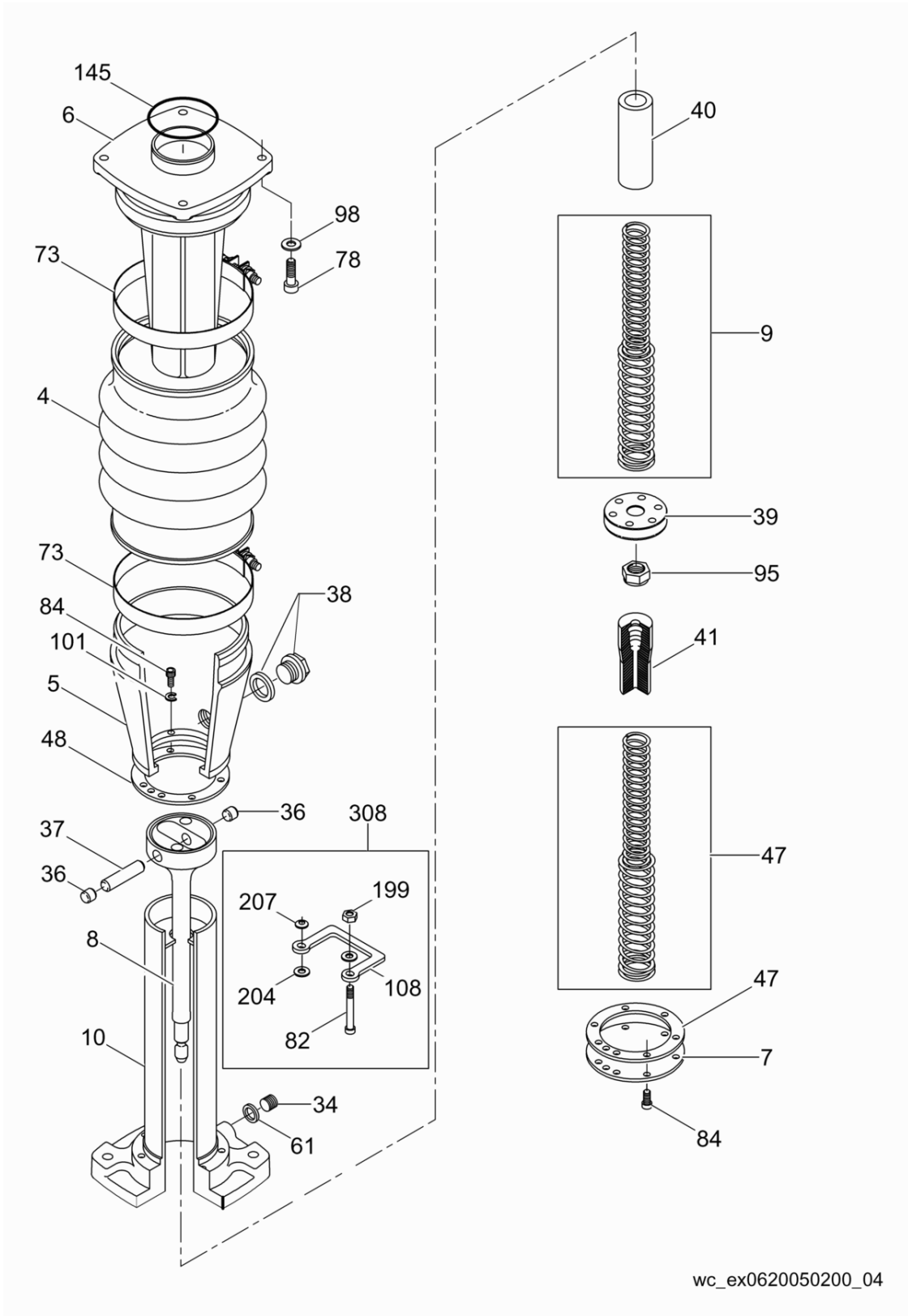
DS70



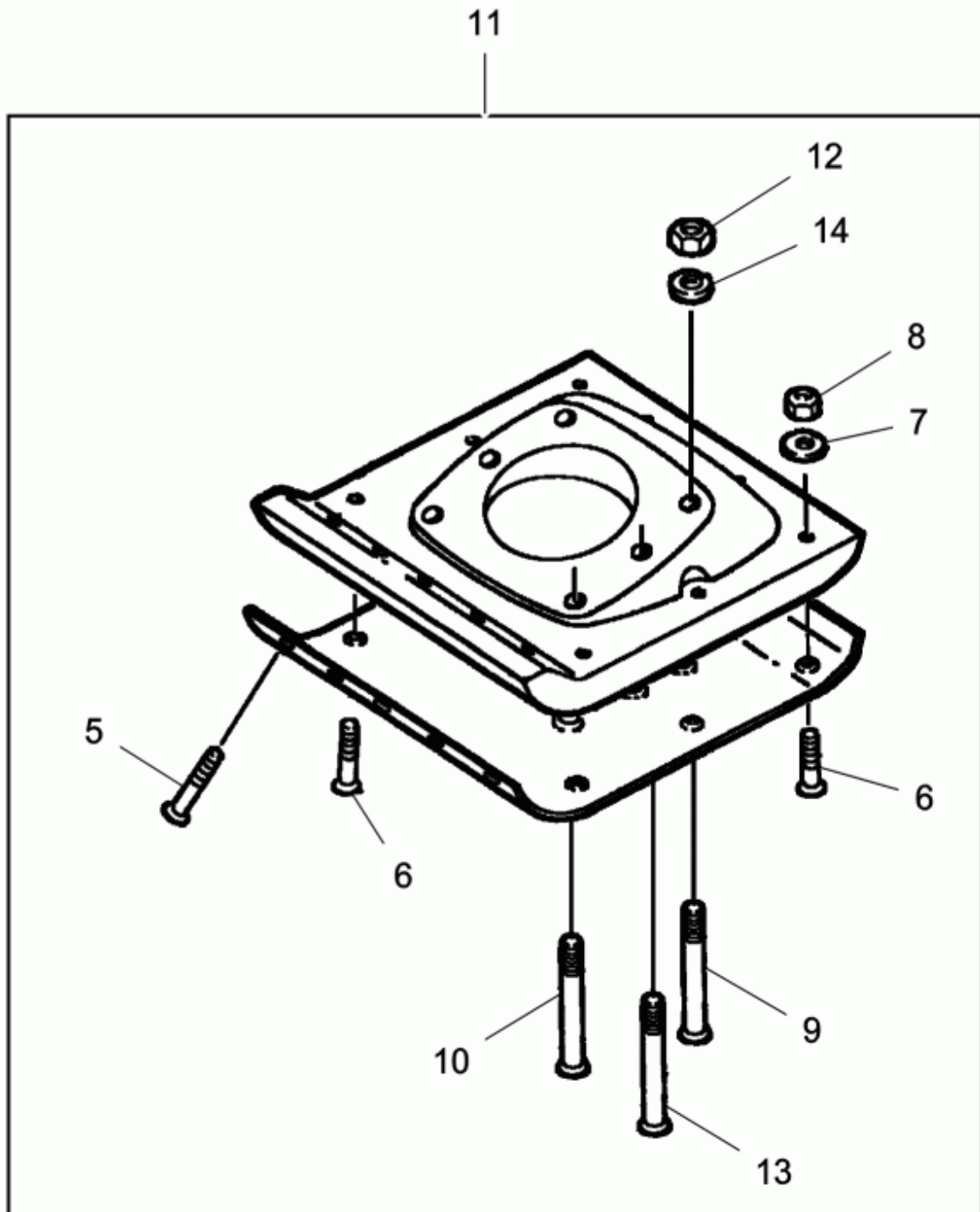
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
4	5000177356	1	Bellows Faltenbalg	Fuelle Soufflet		
5	5000039800	1	Protective pipe Schutzrohr	Tubo de protección Tube de protection	24Nm/18ft.lbs	S3
6	5000088842	1	Guide cylinder Führungszylinder	Cilindro de guía Cylindre de guidage		
7	5000114844	1	Spring cover Kappe	Tapa Couvercle		
8	5000110350	1	Ram Führungskolben	Pistón Piston		
9	5000113843	2	Spring Set Federsatz	Juego de resorte Jeu de ressort		
10	5000114080	1	Spring cylinder Federzylinder	Cilindro de resorte Cylindre de ressort		
34	5000011050	1	Plug (threaded) Verschlußschraube	Tapón roscado Bouchon	M16 x 1,5 55Nm/41ft.lbs	DIN908 G3
36	5001006925	2	Push-in plug Stopfen	Tapón Bouchon		
37	5000039785	1	Piston pin Kolbenbolzen	Pasador de pistón Axe de piston		
38	5000013971	1	Sight Glass Ölstandsauge	Indicador de aceite Indicateur	10Nm/7ft.lbs	
39	5000039795	1	Piston guide Kolbenführung	Guía de pistón Guide de piston		
40	5000034442	1	Bushing Dämpfungsbuchse	Buje Douille		
41	5000034601	1	Bushing Buchse	Buje Douille		
47	5000039757	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
48	5000043204	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
61	5000012082	1	Gasket Dichtring	Anillo de junta Bague d'étanchéité	A16 x 20	DIN7603
73	5000165078	2	Hose clamp Schlauchschelle	Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau		
78	5000011533	4	Cheese head screw Zylinderschraube	Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique	M10 x 35 44Nm/32ft.lbs	ISO4762 S2
82	5000011304	2	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M12 x 65 86Nm/63ft.lbs	DIN931
84	5000011543	14	Socket head screw Zylinderschraube	Tornillo hueco Vis à six-pans creux	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	ISO4762 S3
95	5000083814	1	Locknut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M22 x 1,5 250Nm/184ft.lbs	
98	5000010644	4	Lock washer Federring	Arandela elástica Rondelle de ressort	A10	DIN128
101	5000012397	7	Lock washer Federring	Arandela elástica Rondelle de ressort	A8	DIN127
108	5000153427	1	Lifting handle Tragegriff	Manija de levante Poignée de relèvement		

Guide Cylinder cpl.
 Führungszylinder kpl.
 Cilindro de Guía compl.
 Cylindre de Guidage compl.

DS70

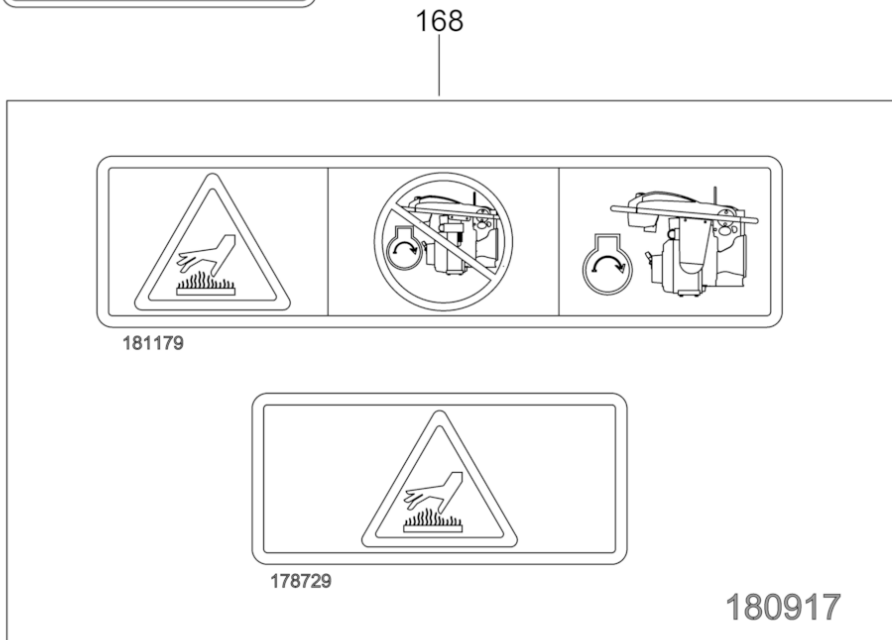
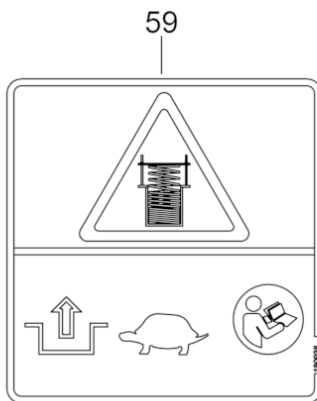
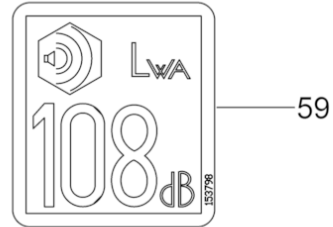
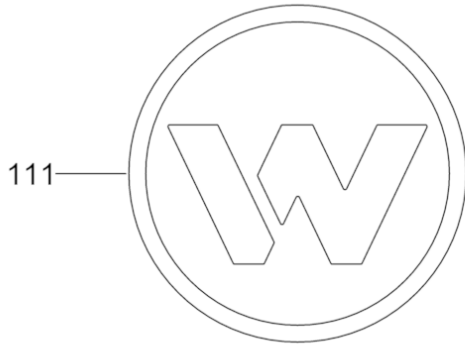


Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
145	5000031880	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	96 x 3	S3
199	5000010366	1	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M12X1.75	DIN985
204	5000153420	2	Spacer Abstandsstück	Espaciador Entretoise		
207	5000031565	1	Lockwasher Spannscheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	12	DIN6796
308	5000154374	1	Lifting Handle Kit Tragegriffsatz	Manija de levante compl. Poignée de relèvement compl.		



vw_000002100_05

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
5	5000011192	5	Countersunk bolt Senkschraube	Tornillo avellanado Vis à tête fraisée	M8 x 50 25Nm/18ft.lbs	DIN604
6	5000011193	5	Countersunk bolt Senkschraube	Tornillo avellanado Vis à tête fraisée	M8 x 45 25Nm/18ft.lbs	DIN604
7	5001005118	13	Flat steel washer Scheibe	Arandela Rondelle		
8	5000010367	13	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M8	DIN985
9	5000103541	2	Countersunk bolt Senkschraube	Tornillo avellanado Vis à tête fraisée	M12 x 130 86Nm/63ft.lbs	DIN604
10	5000011157	2	Countersunk bolt Senkschraube	Tornillo avellanado Vis à tête fraisée	M12 x 80 86Nm/63ft.lbs	DIN604
11	5000118107	1	Ramming Shoe Kit Stampfeinsatz	Placa de Pisón Sabot de Frappe	330mm/13in	
12	5000010366	6	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M12X1.75	DIN985
13	5000153298	2	Plow bolt Senkschraube	Tornillo avellanado Vis à tête fraisée	M12 x 95	DIN604
14	5000031565	6	Lockwasher Spannscheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	12	DIN6796

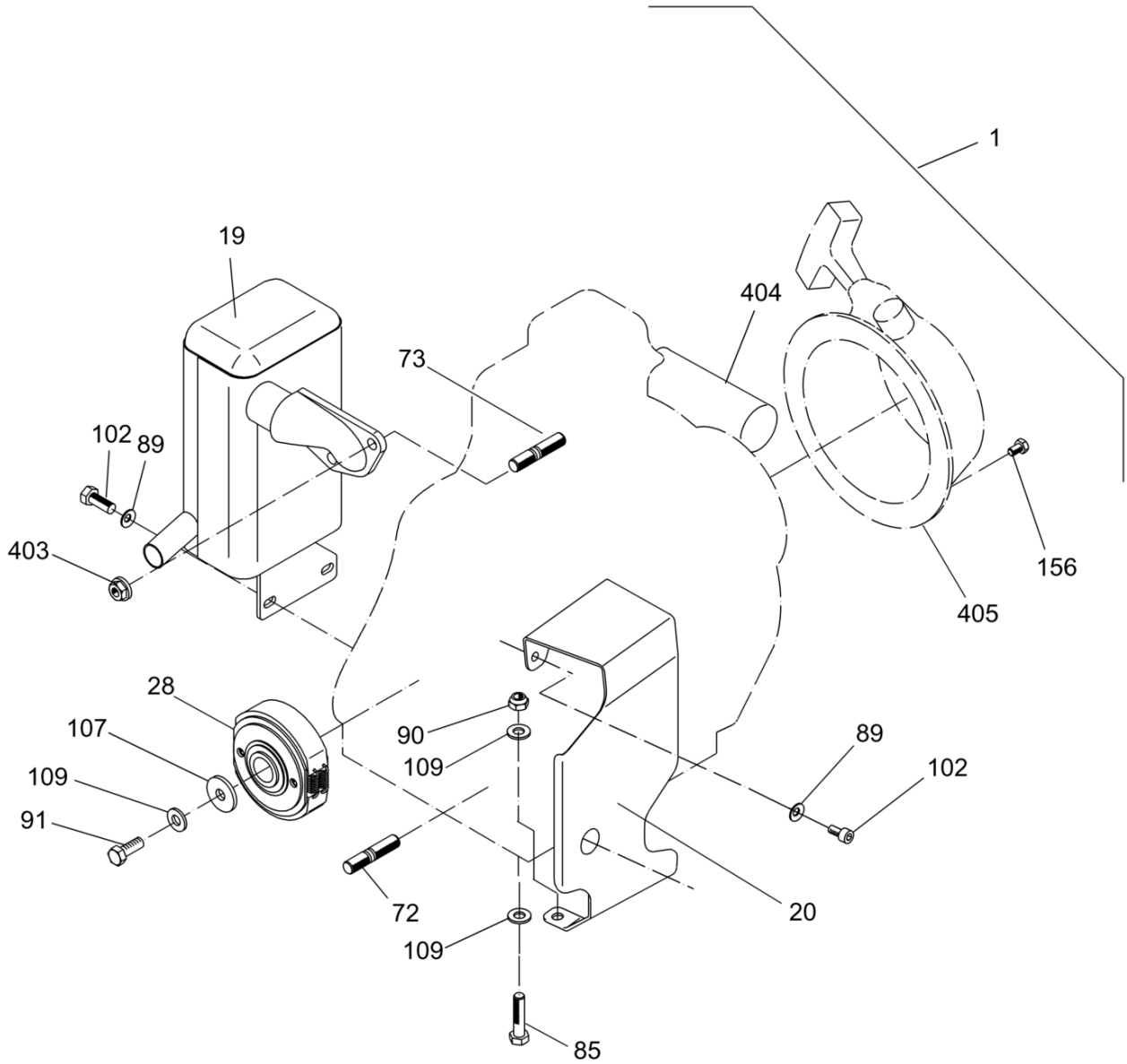


Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
59	5000180938	1	Label-compressed spring Aufkleber-Federn unter Spannung	Calcomania-resortes comprimidos Autocollant-ressorts comprimés		
111	5000222084	1	Label Symbol Aufkleber Symbol	Calcomania Símbolo Autocollant Symbole	40 OD	
168	5000180917	1	Label sheet-EU Aufkleberblatt-EU	Hoja de calcomanias-EU Feuille d'autocollants-EU		
202	5000153798	1	Label-sound power Aufkleber-Schalleistungspegel	Calcomania-potencia acústica Autocollant-puissance acoustiq		
300	5200014248	1	Label-spark arrester Aufkleber-Funkenfänger	Calcomania-parachispas Autocollant de pare-étincelles		



**WACKER
NEUSON**

**Engine cpl.
Motor kpl.
Motor compl.
Moteur compl.**



wc_ex0009342105_07

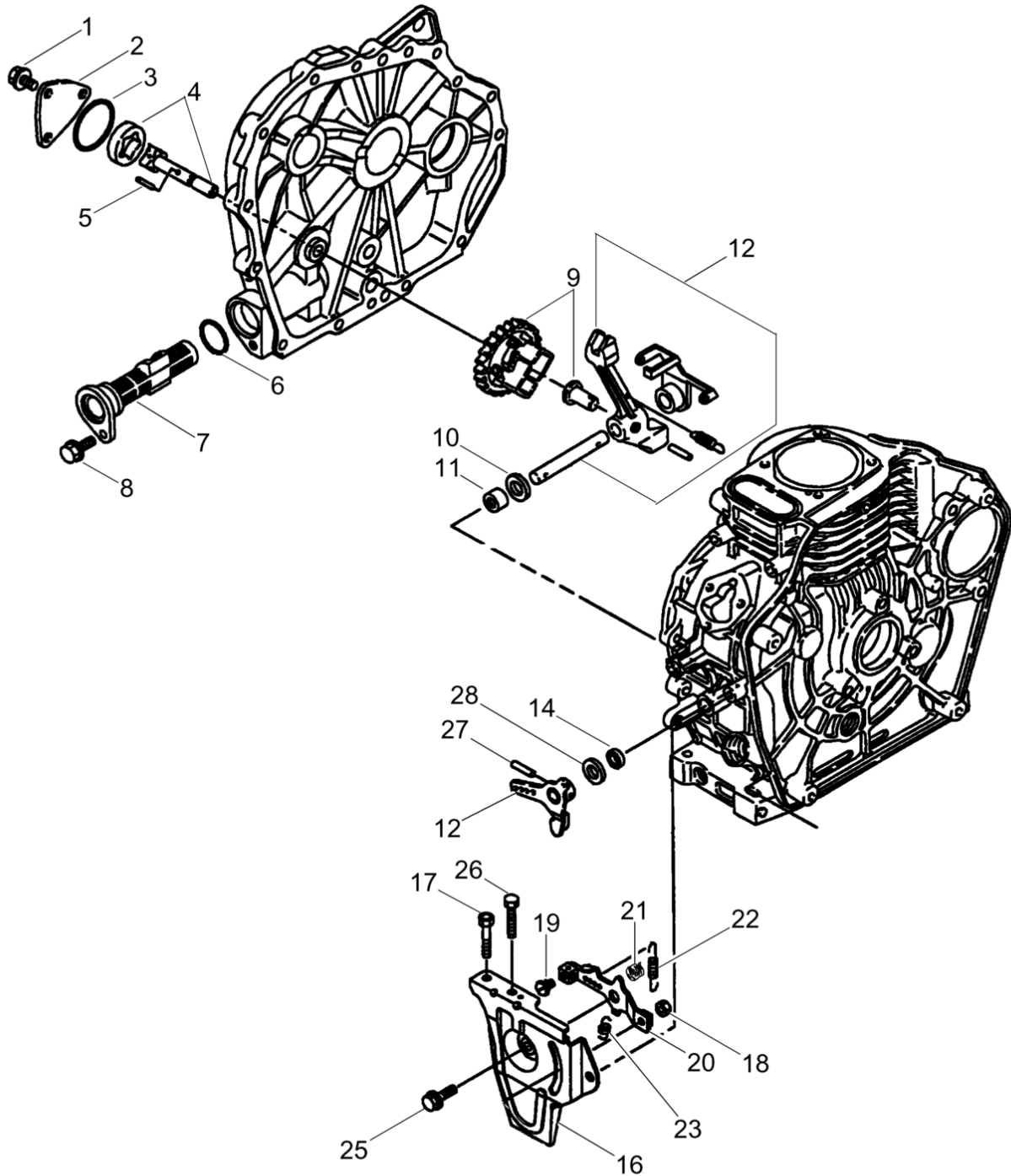
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	5000118381	1	Engine-Yanmar Yanmar-Motor	Motor Yanmar Moteur Yanmar		
19	5000095870	1	Muffler Auspuff	Silenciador Pot d'Echappement		
20	5000162955	1	Guard Schutz	Protector Protection		
20	5000103232	1	Cover plate Abdeckblech	Cubierta de chapa Tôle de recouvrement		
28	5000156342	1	Clutch Kupplung	Embrague Embrayage		
72	5000010932	4	Stud bolt Stiftschraube	Tornillo espárrago Goupille fileté	M10 x 30 49Nm/36ft.lbs	DIN835 S3
73	5000073640	2	Stud Gewindebolzen	Perno prisionero Boulon	M 8 x 18	
85	5000011341	2	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M8 x 40 25Nm/18ft.lbs	DIN931
89	5000058381	4	Lockwasher Spannscheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	6	DIN6796
90	5000010367	2	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M8	DIN985
91	5000065253	1	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M8 x 25 23Nm/17ft.lbs	DIN933 S3
102	5000014663	4	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M6 x 16 10Nm/7ft.lbs	DIN933 S3
107	5001005118	1	Flat steel washer Scheibe	Arandela Rondelle		
109	5000033198	5	Lockwasher Spannscheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	8	DIN6796
156	5000012357	6	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M6 x 12 10Nm/7ft.lbs	DIN933 S2
403	5000073665	2	Nut Mutter	Tuerca Ecrou	M 8	
404	5000161692	1	Air guide Luftführung	Guía de aire Guide d'air		
405	5000104549	1	Starter Reversierstarter	Arrancador Démarreur		



Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement/Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	5000155337	1	Jam nut Gegenmutter	Contratuerca Contre-écrou	14	
2	5000155336	1	Plate Platte	Placa Plaque		
3	5000155335	1	Plain washer Scheibe	Arandela Rondelle plate	14	
4	5000155334	1	Large nut Mutter (gross)	Tuerca (grande) Écrou (gros)	M14	
5	5000155333	1	Guard Schutz	Protector Protection		
6	5000155338	1	Fuel limiter cpl. Kraftstoffbegrenzer kpl.	Juego de limitador de combustible Jeu de limiteur d'essence	14	

Governor Lever
Reglerhebel
Palanca del Gobernador
Levier Régulateur

DS70



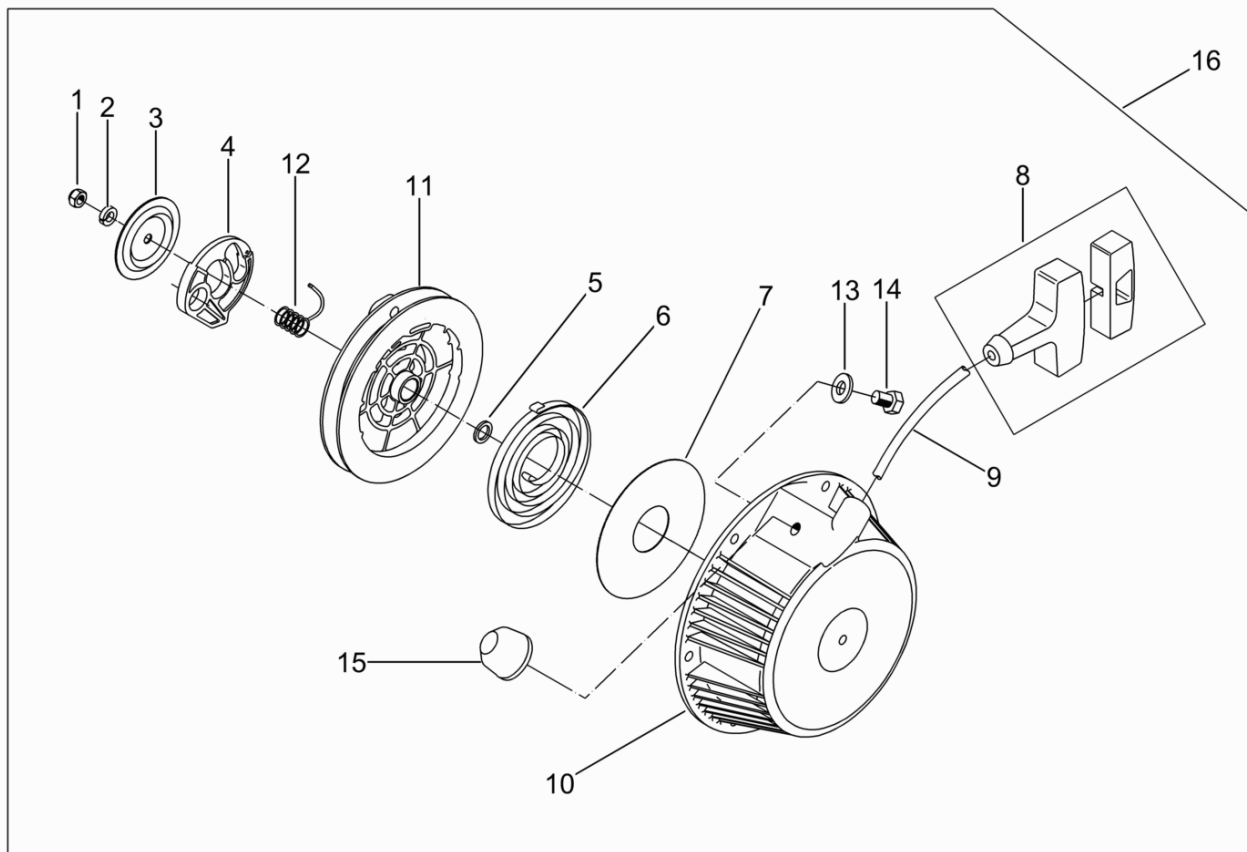
wc_ex0118381051_05

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	5000119852	3	Screw Schraube	Tornillo Vis	M 6x14	
2	5000073694	1	Cover Deckel	Tapa Couvercle		
3	5000073696	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	33 x 1,8	
4	5000073698	1	Oil pump Ölpumpe	Bomba de aceite Pompe à huile		
5	5000073648	1	Pin Stift	Espiga Goupille	3x16	
6	5000073693	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	22,4 x 1,8	
7	5000096745	1	Oil filter Ölfiter	Filtro de aceite Filtre d'huile		
8	5000014663	1	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M6 x 16 10Nm/7ft.lbs	DIN933
9	5000119855	1	Governor Kit Reglersatz	Juego de Regulador Jeu de Régulateur		
10	5000073703	1	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
11	5000119867	2	Bearing Lager	Rodamiento Roulement		
12	5000119853	1	Governor lever Reglerhebel	Palanca del gobernador Levier régulateur		
14	5000087374	1	Oil seal Öldichtung	Empaque de aceite Joint d'huile		
16	5000119700	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
17	5000096753	1	Adjustment screw Einstellschraube	Tornillo de ajuste Vis d'ajustage		
18	5000010880	1	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal		
19	5000013547	1	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M4 x 8 3Nm/2ft.lbs	DIN933
20	5000073780	1	Handle Handgriff	Manija Poignée		
21	5000096755	1	Torsion spring Drehfeder	Resorte Ressort		
22	5000096756	1	Tension spring Zugfeder	Resorte de tracción Ressort de traction		
23	5000073781	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
25	5000037600	1	Screw Sechskantsicherungsschraube	Tornillo Vis	M6 x 20	
26	5000096753	1	Adjustment screw Einstellschraube	Tornillo de ajuste Vis d'ajustage		
27	5000119854	1	Pin Stift	Espiga Goupille	3x20	
28	5000119856	1	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		

Starter cpl.
Starter kpl.

DS70

Arrancador compl.
Démarrreur compl.

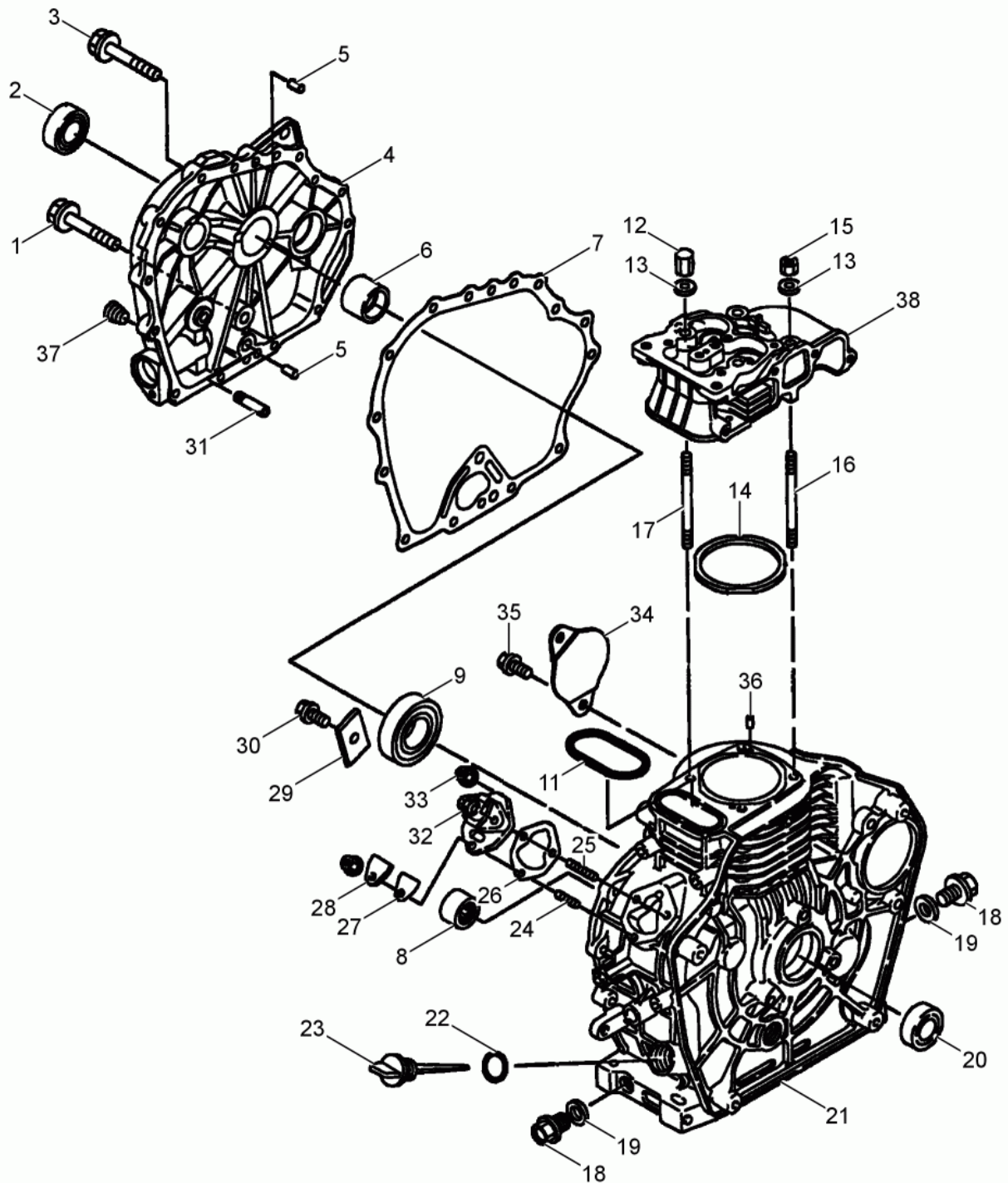


wc_ex0118381050_02

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	5000058553	1	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M6	DIN980
2	5000058381	1	Lockwasher Spannscheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	6	DIN6796
3	5000047997	1	Cover Führungsscheibe	Tapa Couvercle		
4	5000047998	1	Ratchet (pawl) Klinke	Trinquete Cliquet		
5	5000048062	1	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
6	5000048061	1	Spring Rückholfeder	Resorte Ressort		
7	5000065068	1	Check disc Anlaufscheibe	Arandela tope Disque		
8	5000044233	1	Starter handle Startergriff kpl.	Empuñadura del arranque Poignée du lanceur		
9	5000104548	1	Rope Starterseil	Cuerda Corde		
10	5000103286	1	Starter housing Startergehäuse	Caja del arrancador Carter de démarreur		
11	5000102283	1	Disc Seilscheibe	Disco Disque		
12	5000048059	1	Spring Drehfeder	Resorte Ressort		
13	5000033198	1	Lockwasher Spannscheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	8	DIN6796
14	5000013552	1	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M8 x 10 25Nm/18ft.lbs	DIN933
15	5000105056	1	Shockmount Anschlagpuffer	Amortiguador Silentbloc	M30 x 20	
16	5000104549	1	Starter Reversierstarter	Arrancador Démarrreur		

Crankcase cpl.
Kurbelgehäuse kpl.
Cárter compl.
Carter compl.

DS70

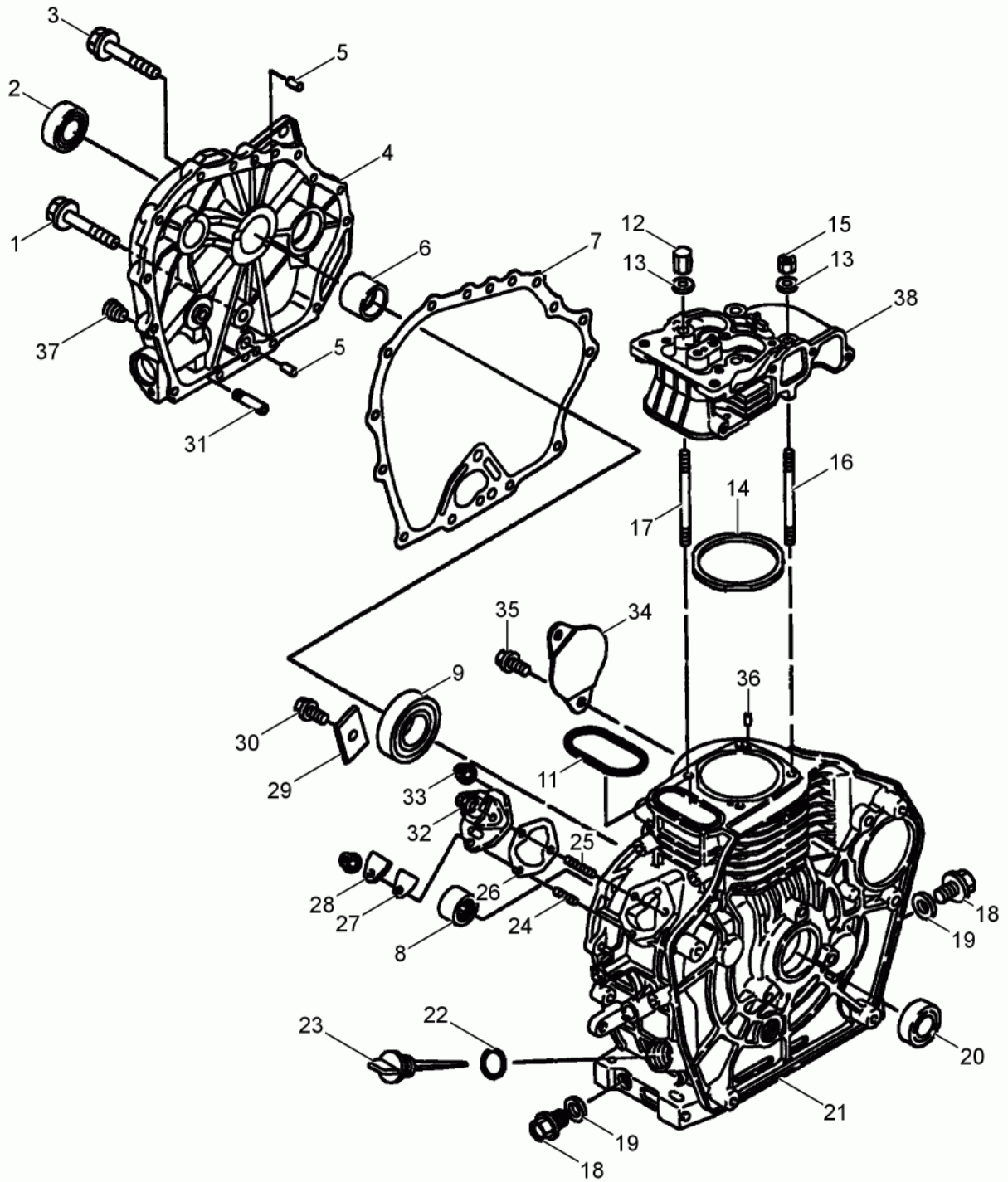


wc_ex0118381050_03

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	5000011455	1	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M8 x 35 25Nm/18ft.lbs	DIN933
2	5000073620	1	Shaft seal Wellendichtring	Sello del eje Bague d'étanchéité		
3	5000011469	14	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M6 x 25 10Nm/7ft.lbs	DIN933
4	5000119971	1	Bearing cover cpl. Lagerdeckel kpl.	Tapa del rodamiento compl. Couvercle du roulement compl.		
5	5000119719	2	Pin Stift	Espiga Goupille	8 x 12	
6	5000073619	1	Sleeve bearing Gleitlager	Rodamiento Roulement	30 ID	
7	5000096707	1	Gasket Gehäusedichtung	Junta Joint		
8	5000073621	1	Cylindrical roller bearing Zyl.-Rollenlager	Rodamiento cilíndricos Roulement à rouleaux		
9	5002001269	1	Grooved ball bearing Rillenkugellager	Rodamiento de bolas Roulement à billes		
10	5000073617	3	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M6	
11	5000073603	1	Seal ring Dichtring	Anillo sellante Bague d'étanchéité		
12	5000073600	2	Nut Mutter	Tuerca Ecrou	M8	
13	5000073601	4	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
14	5000119718	1	Cylinder head gasket Zylinderkopfdichtung	Junta de culata del cilindro Joint de culasse de cylindre		
14	5000096724	1	Set-gaskets Dichtungssatz	Juego de juntas Jeu de joints		
15	5000119716	2	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
16	5000073598	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon		
17	5000073597	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon		
18	5000011034	2	Plug (threaded) Verschlußschraube	Tapón roscado Bouchon	M16 x 1,5	DIN910
19	5000012082	2	Gasket Dichtring	Anillo de junta Bague d'étanchéité	A16 x 20	DIN7603
20	5000119727	1	Oil seal Wellendichtring	Empaque de aceite Joint d'huile		
21	5000163249	1	Engine block Zylinderblock	Bloque del motor Bloc de culasse		
22	5000073609	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	18 x 2,2	
23	5000096713	1	Dipstick Peilstab	Varilla indicadora Jauge d'huile		
24	5000119720	1	Threaded bolt Gewindebolzen	Perno roscado Boulon fileté	M6 x 18	

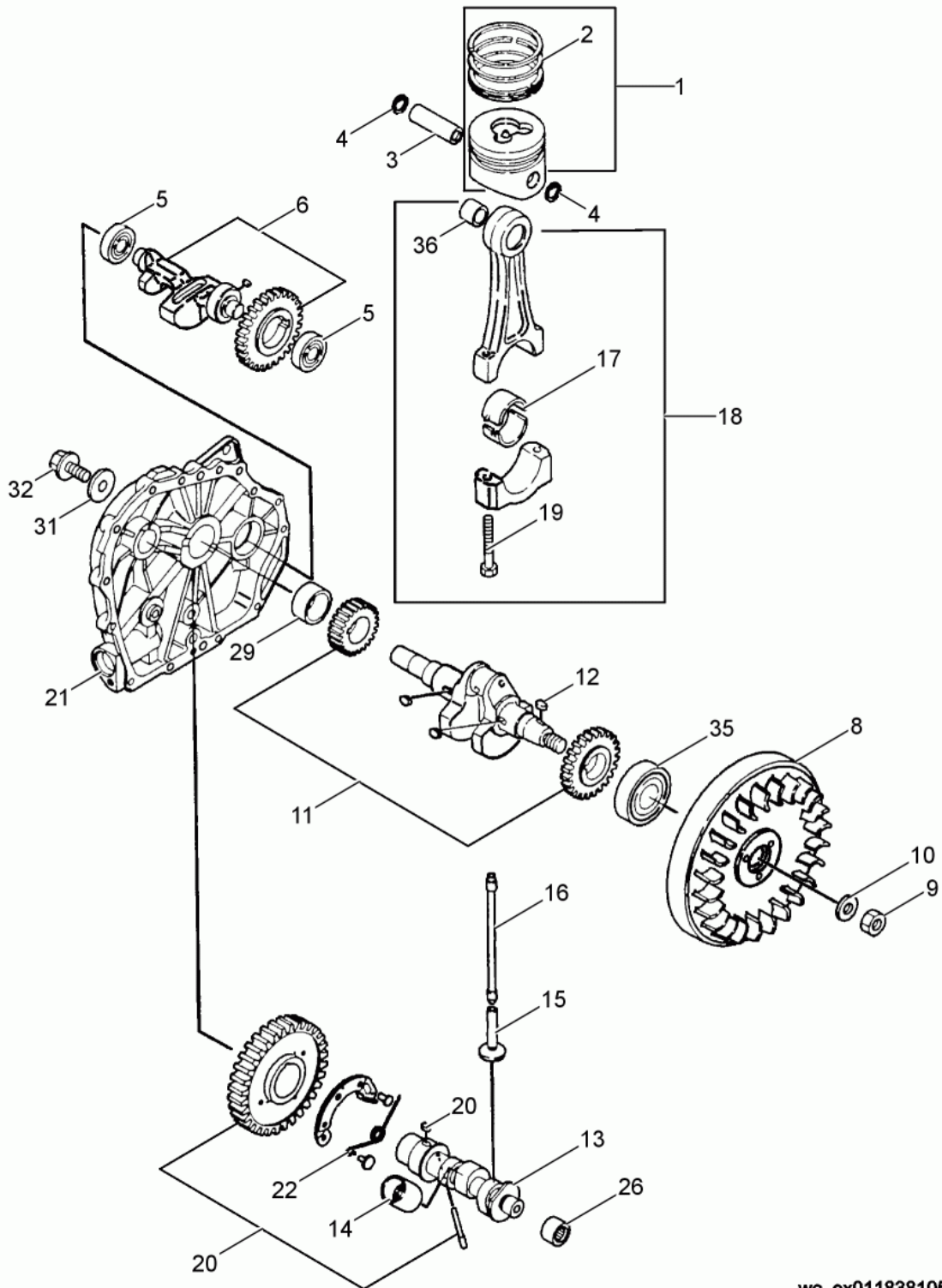
Crankcase cpl.
Kurbelgehäuse kpl.
Cárter compl.
Carter compl.

DS70



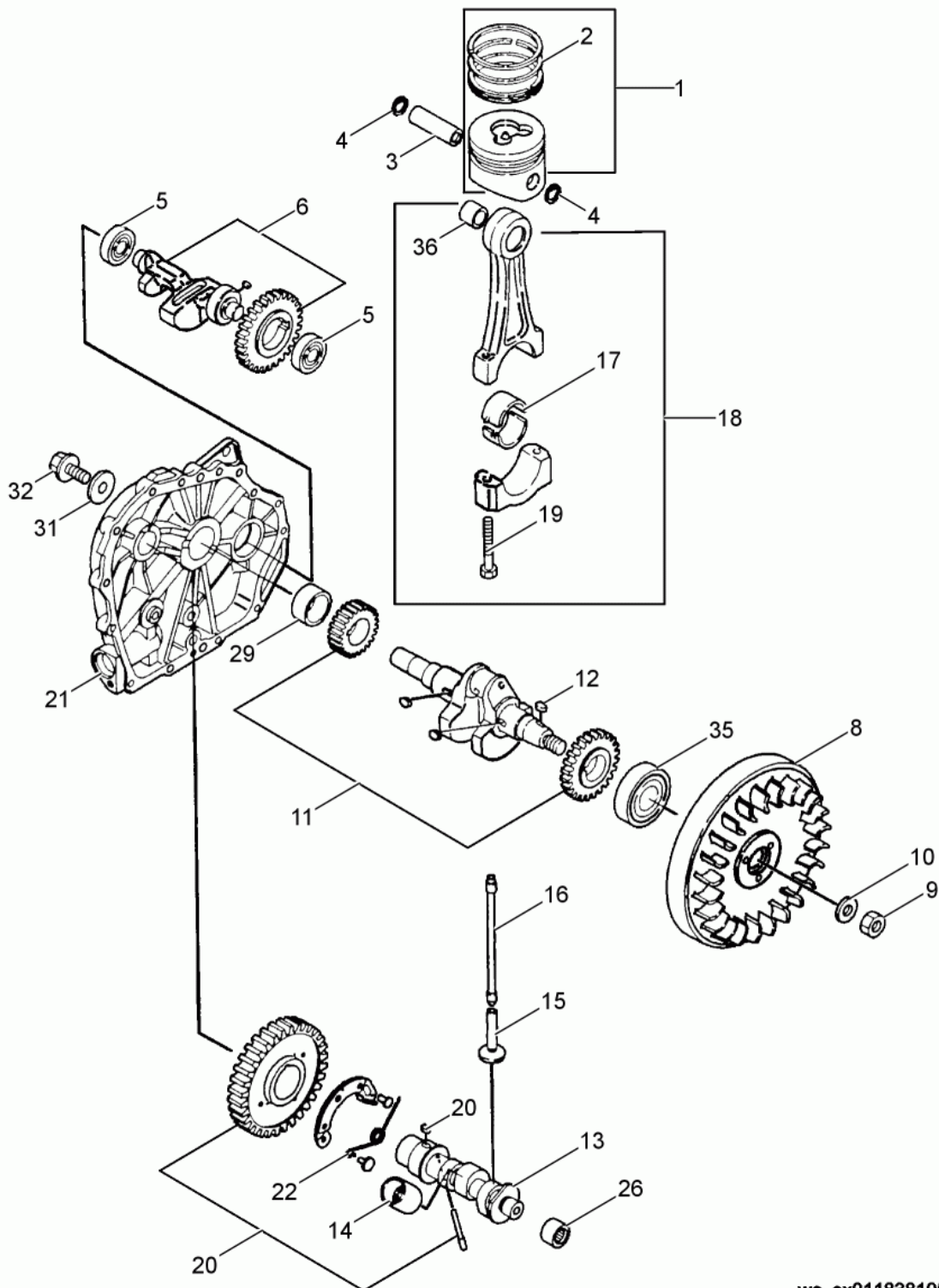
wc_ex0118381050_03

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
25	5000119721	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M6 x 22	
26	5000073610	1	Set-shims Ausgleichsscheibensatz	Juego de laminillas Jeu de cales		
27	5000073612	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
28	5000073611	1	Cover Deckel	Tapa Couvercle		
29	5000119726	1	Bracket Halter	Soporte Support		
30	5000012360	1	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	25Nm/18ft.lbs	
31	5000096706	1	Pipe Saugrohr	Tubo Tube		
32	5000153987	1	Injection pump Einspritzpumpe	Bomba inyectora Pompe d'injection		
33	5000119722	3	Nut Mutter	Tuerca Ecrou	M6	
34	5000119713	1	Cover Deckel	Tapa Couvercle		
35	5000119714	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M10 x 12	
36	5000119715	2	Pin Stift	Espiga Goupille	4x8	
37	5000119728	1	Screw Locking Schraubverschluss	Cierre Roscada Fermeture de Vissage		
38	5000119731	1	Cylinder head Zylinderkopf	Culata Culasse		
39	5000119729	1	Bearing Lager	Rodamiento Roulement	0,25	
40	5000119730	1	Bearing Lager	Rodamiento Roulement	0,50	



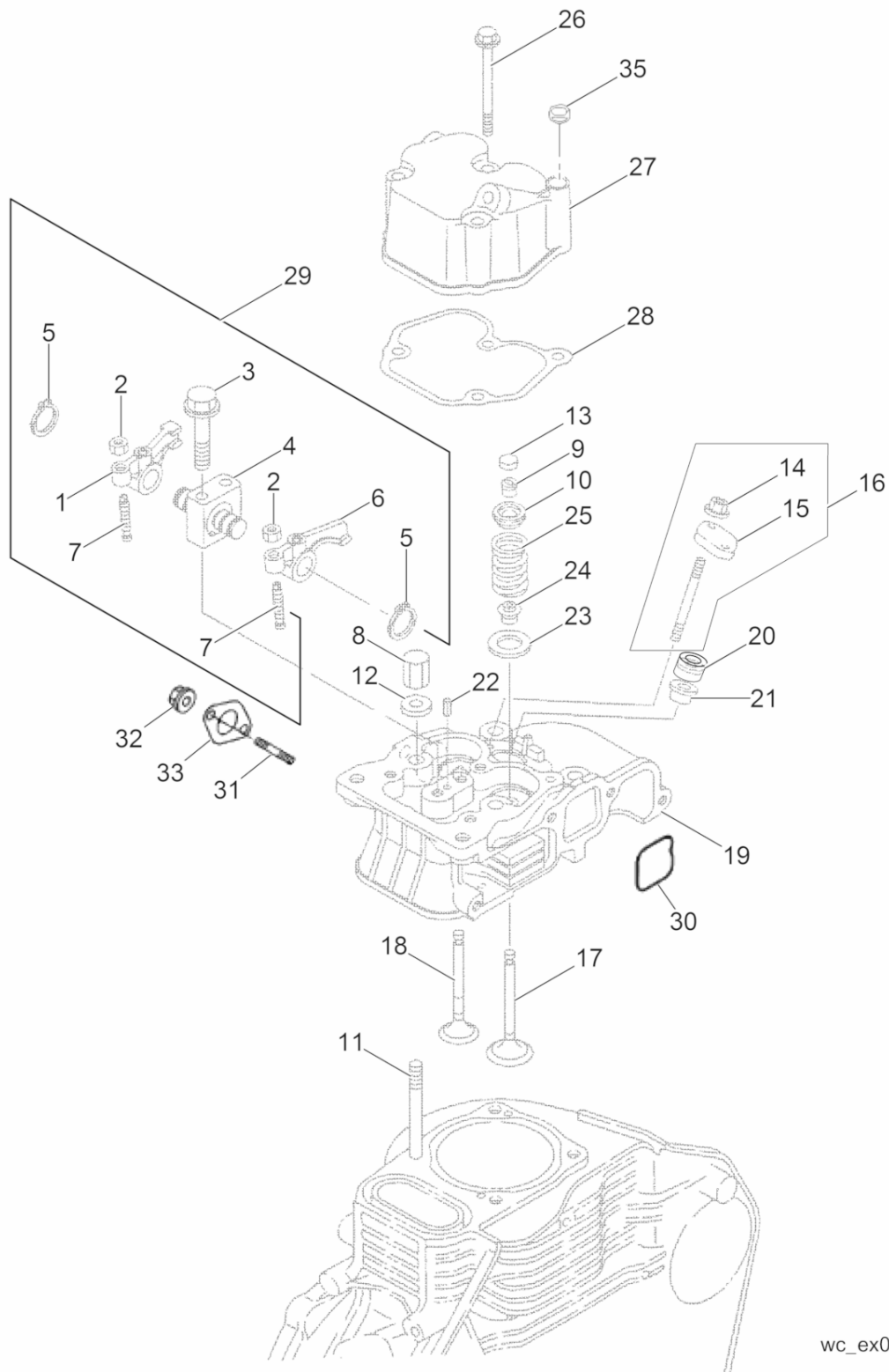
wc_ex0118381050_04

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	5000153577	1	Piston cpl. Kolben kpl.	Pistón compl. Piston compl.		
2	5000085739	1	Piston Ring Set Kolbenringsatz	Juego de anillos Jeu de segments		
3	5000096727	1	Pin Kolbenbolzen	Pasador Goupille		
4	5000085602	2	Retaining ring Sicherungsring	Anillo de retención Bague d'arrêt		
5	5000085603	2	Bearing Lager	Rodamiento Roulement		
6	5000153693	1	Shaft Welle	Eje Arbre		
8	5000118363	1	Fan Gebläserad	Ventilador Ventilateur		
9	5000073675	1	Nut Mutter	Tuerca Ecrou	M16 x 1,5	
10	5000073678	1	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
11	5000119745	1	Crankshaft Kurbelwelle	Cigüeñal Vilebrequin		
12	5000073670	1	Wrench Schlüssel	Llave Clef	4 x 4 x 12	
14	5000119744	1	Tappet Stößel	Botador Pousoir		
15	5000073671	2	Valve tappet Ventilstößel	Levantaválvula Pousoir		
16	5000096737	2	Push rod (valve lifter) Stoßstange	Levantaválvula Pousoir de soupape		
17	5000119747	1	Bearing Lager	Rodamiento Roulement		
17	5000119724	1	Bearing Lager	Rodamiento Roulement		
17	5000119740	1	Bearing Lager	Rodamiento Roulement	0,50	
18	5000153431	1	Connecting rod Pleuel	Biela Bielle		
19	5000119749	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon		
20	5000119699	1	Camshaft cpl. Nockenwelle kpl.	Arbol de levas compl. Arbre à cames compl.		
21	5000119971	1	Bearing cover cpl. Lagerdeckel kpl.	Tapa del rodamiento compl. Couvercle du roulement compl.		
22	5000119743	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
26	5000073621	1	Cylindrical roller bearing Zyl.-Rollenlager	Rodamiento cilíndricos Roulement à rouleaux		
29	5000073619	1	Sleeve bearing Gleitlager	Rodamiento Roulement	30 ID	
31	5000073674	1	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		



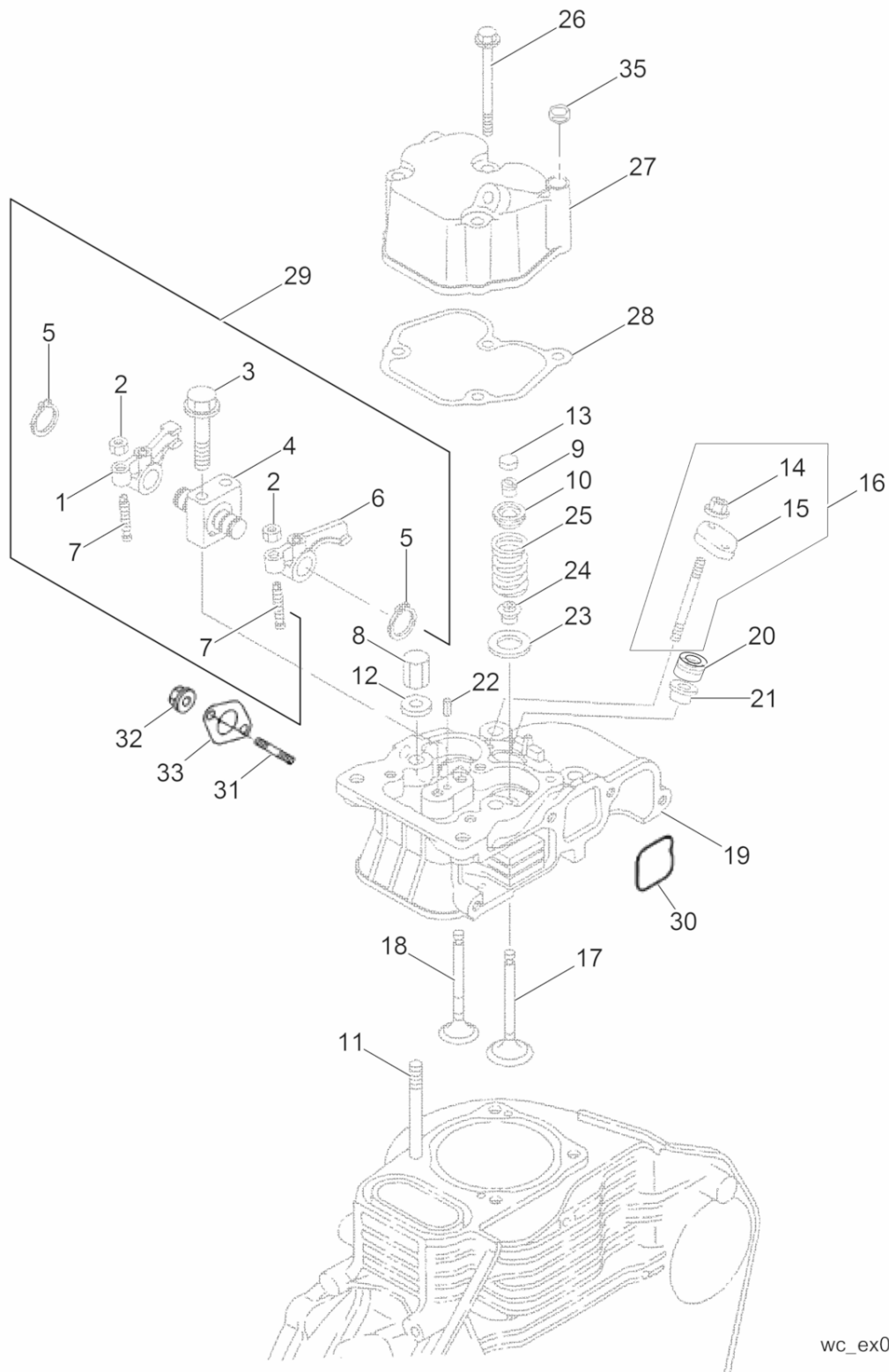
wc_ex0118381050_04

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
32	5000119748	1	Bolt Bolzen	Perno Boulon		
35	5000085599	1	Bearing Lager	Rodamiento Roulement		
36	5000119750	1	Bushing Buchse	Buje Douille		



wc_ex0118381051_06

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	5000119701	1	Exhaust rocker arm Auslaßkipphebel	Balancín de escape Culbuteur		
2	5000119736	2	Locknut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou		
3	5000119741	1	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M6 x 45	
4	5000119702	1	Rocker arm holder Kipphebelbock	Soporte de balancín Support		
5	5000119737	2	Clamp Klemme	Abrazadera Pince		
6	5000119703	1	Inlet rocker arm Einlaßkipphebel	Balancín de admisión Culbuteur		
7	5000096764	2	Control Einstellschraube	Regulador Commande		
8	5000119717	2	Cap Kappe	Tapa Capuchon		
9	5000119734	2	Holder Halter	Soporte Attache		
10	5000073627	2	Spring holder Federteller	Soporte Support		
11	5000073597	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon		
12	5000073601	4	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
13	5000096765	1	Cap Kappe	Tapa Couvercle		
14	5000119722	2	Nut Mutter	Tuerca Ecrou	M6	
15	5000073642	1	Holder Halter	Soporte Attache		
16	5000215053	2	Stud kit Gewindebolzen kpl.	Perno prisionero compl. Goujon compl.	M6 x 77.4	
17	5000119732	1	Intake valve Einlaßventil	Válvula de admisión Soupape d'admission		
18	5000119733	1	Exhaust valve Auslaßventil	Válvula de escape Soupape d'échappement		
19	5000119731	1	Cylinder head Zylinderkopf	Culata Culasse		
20	5200006708	1	Spacer Abstandsstück	Espaciador Entretoise		
21	5000119738	1	Gasket Dichtung	Junta de estanqueidad Garniture		
22	5000073641	1	Pin Stift	Espiga Goupille	4x 8	
23	5000073634	2	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
24	5000073631	2	Seal Dichtung	Empaque Joint		
25	5000073626	2	Spring Feder	Resorte Ressort		

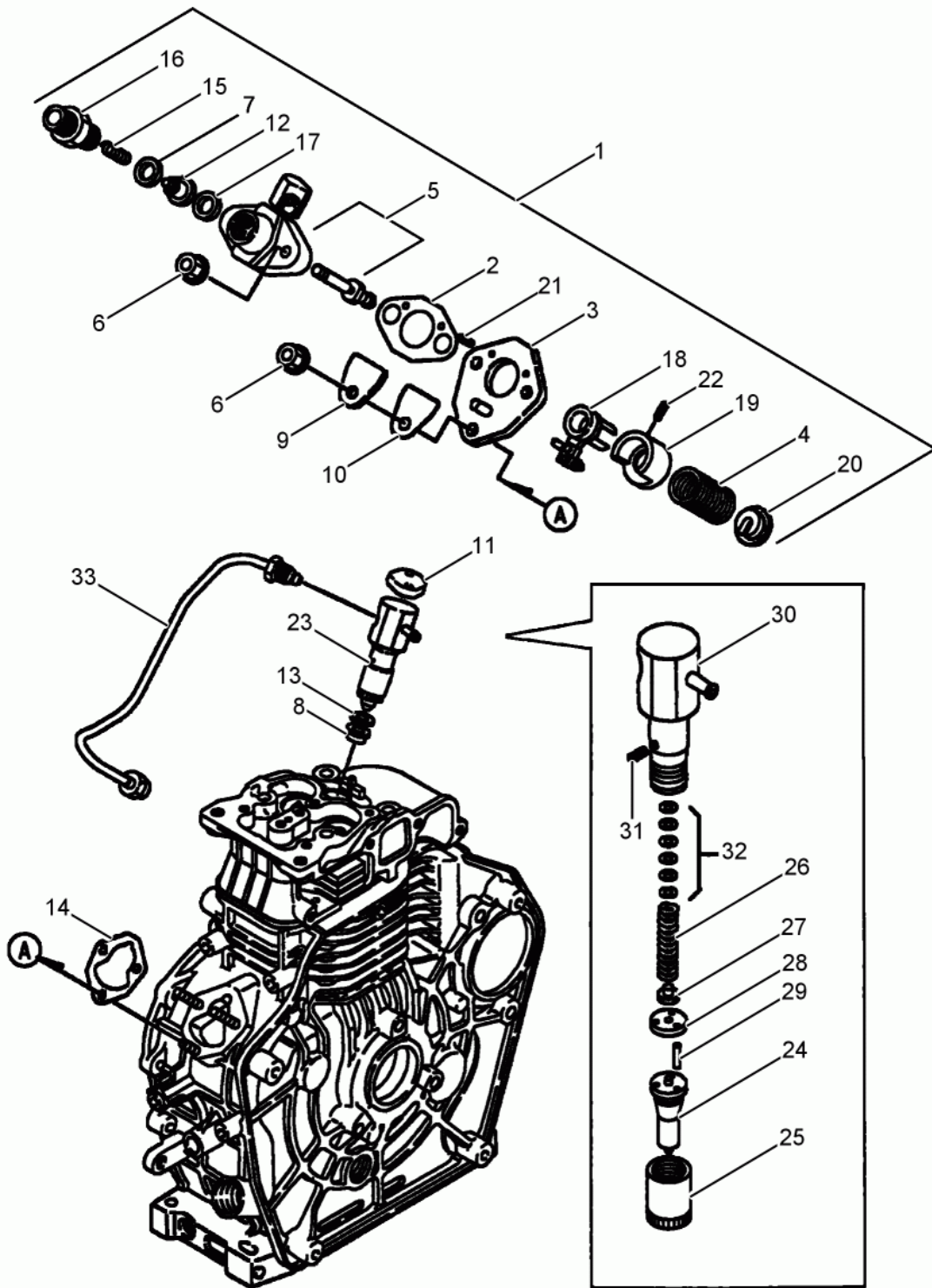


wc_ex0118381051_06

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
26	5000011332	2	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M6 x 55 10Nm/7ft.lbs	DIN931
27	5000119704	1	Cylinder head cover Zylinderkopfhaube	Tapa del cilindro Couvercle supérieur		
28	5000119705	1	Valve cover gasket Ventilhaubedichtung	Junta de la tapa de válvula Joint de couvercle de soupape		
29	5000119735	1	Rocker arm cpl. Kipphebel kpl.	Balancín compl. Culbuteur compl.		
30	5000154481	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique		
31	5000073640	2	Stud Gewindebolzen	Perno prisionero Boulon	M 8 x 18	
32	5000073665	2	Nut Mutter	Tuerca Ecrou	M 8	
33	5000073660	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
35	5000096758	1	Plug (threaded) Stopfen	Tapón roscado Bouchon		

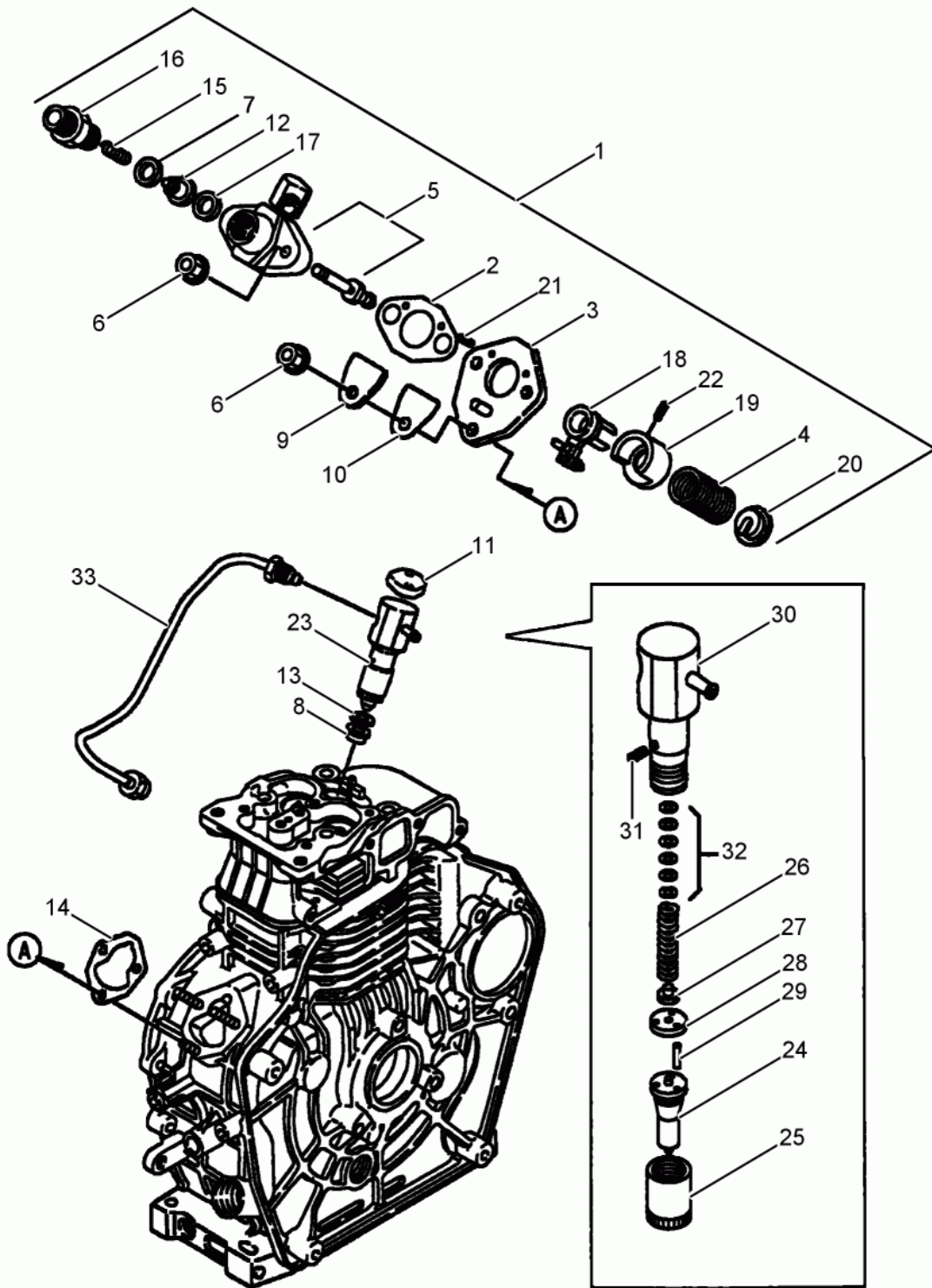
Injection Valve
 Einspritzventil
 Válvula Inyectora
 Soupape d'Injection

DS70



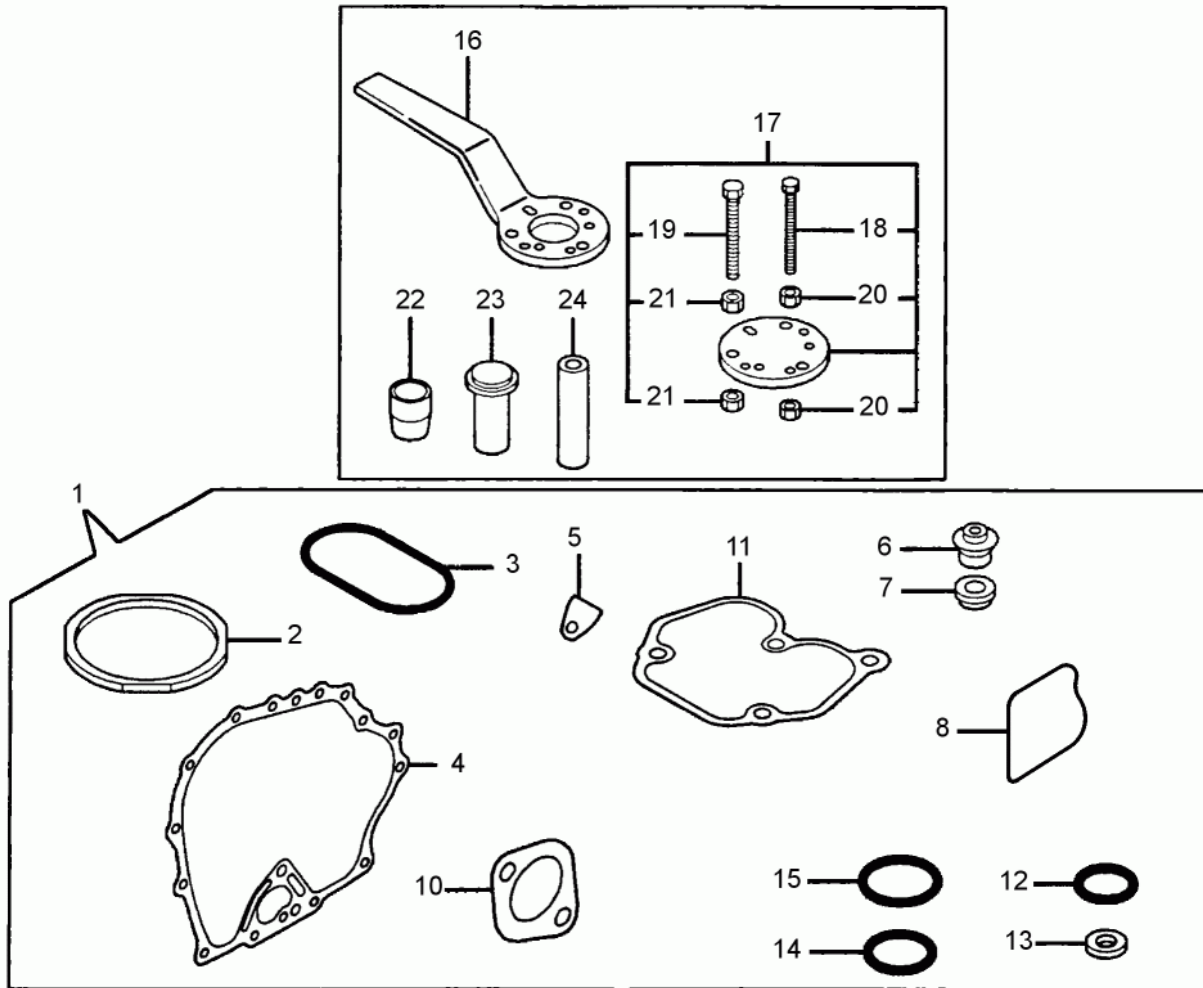
wc_ex0118381050_07

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	5000153987	1	Injection pump Einspritzpumpe	Bomba inyectora Pompe d'injection		
2	5000073705	1	Seal Dichtung	Junta Joint		
3	5000119868	1	Plate Platte	Placa Plaque		
4	5000073708	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
5	5000119869	1	Body Gehäuse	Cuerpo Corps		
6	5000119722	3	Nut Mutter	Tuerca Ecrou	M6	
7	5000073717	2	Seal Dichtung	Junta Joint		
8	5000119738	1	Gasket Dichtung	Junta de estanqueidad Garniture		
9	5000073611	1	Cover Deckel	Tapa Couvercle		
10	5000073612	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
11	5000073642	1	Holder Halter	Soporte Attache		
12	5000073712	1	Valve Ventil	Válvula Soupape		
13	5000119739	1	Distance washer Abstandsscheibe	Arandela distanciador Rondelle intermédiaire		
14	5000073610	1	Set-shims Ausgleichsscheibensatz	Juego de laminillas Jeu de cales		
15	5000073715	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
16	5000073716	1	Bracket Halter	Soporte Support		
17	5000073717	2	Seal Dichtung	Junta Joint		
18	5000073718	1	Lever Hebel	Palanca Levier		
19	5000073724	1	Seat Sitz	Asiento Siege		
20	5000119870	1	Seat Sitz	Asiento Siege		
21	5000119871	2	Pin Stift	Espiga Goupille	2x6	
22	5000119872	1	Pin Stift	Espiga Goupille	3x8	
23	5000119708	1	Injection valve Einspritzventil	Válvula Inyectora Soupape d'Injection		
24	5000153988	1	Jet Düse	Chicler Gicleur		
25	5000119709	1	Nut Mutter	Tuerca Ecrou		



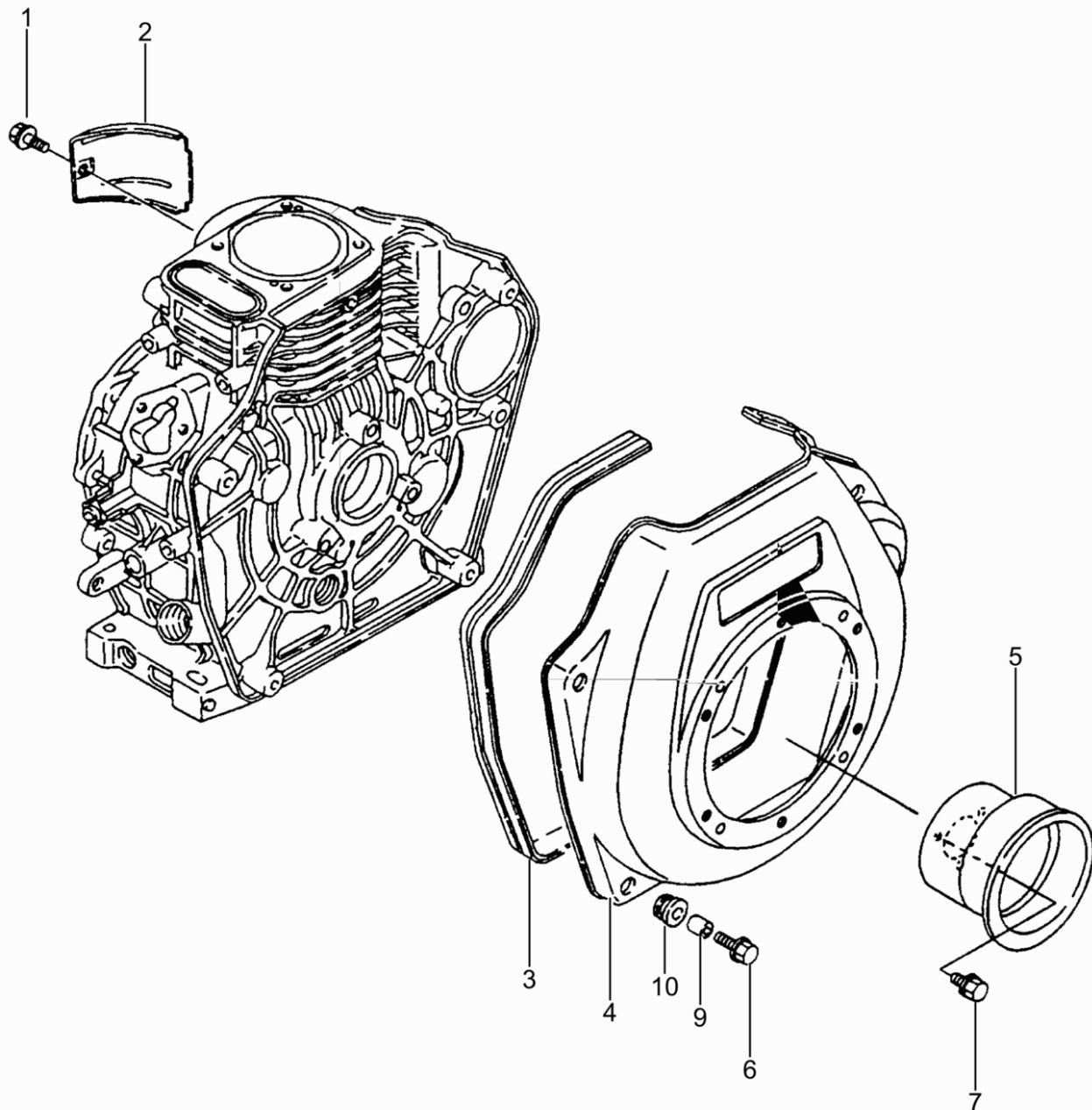
wc_ex0118381050_07

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measur./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
26	5000073729	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
27	5000119874	1	Spring holder Federgehäuse	Soporte Support		
28	5000119875	1	Spacer Abstandsstück	Espaciador Entretoise		
29	5000119876	1	Pin Stift	Pasador Goupille		
30	5000119877	1	Holder Halter	Soporte Attache		
31	5000119878	1	Pin Stift	Pasador Goupille		
32	5000073735	1	Shim Ausgleichsscheibe	Laminilla Cale		
33	5000119706	1	Injection pipe Einspritzrohr	Tubo inyector Tube d'injection		

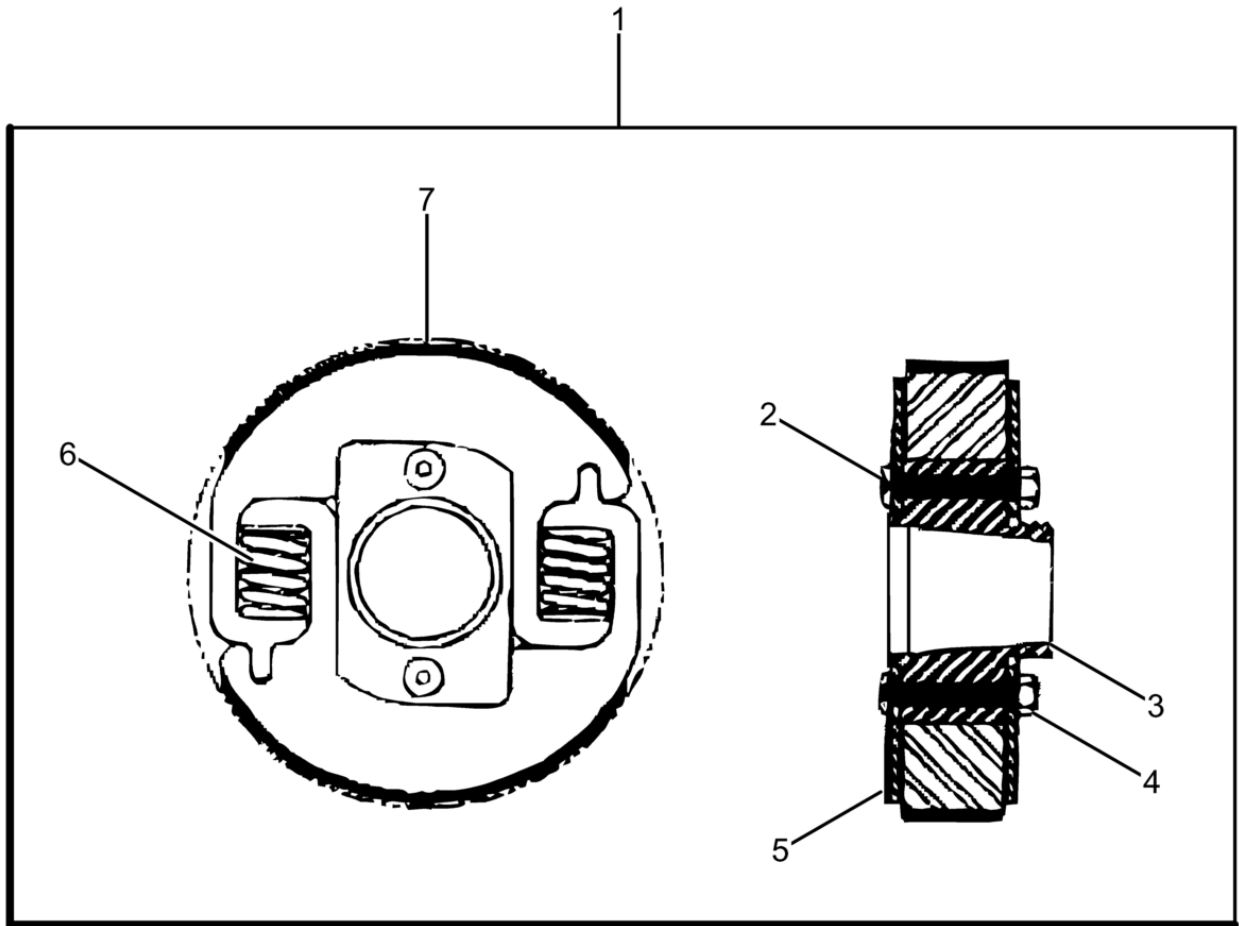


wc_ex0118381050_08

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	5000150086	1	Gasket Set Dichtungssatz	Juego de juntas Jeu de joints		
2	5000119718	1	Cylinder head gasket Zylinderkopfdichtung	Junta de culata del cilindro Joint de culasse de cylindre		
3	5000073603	1	Seal ring Dichtring	Anillo sellante Bague d'étanchéité		
4	5000096707	1	Gasket Gehäusedichtung	Junta Joint		
5	5000073612	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
6	5000073631	1	Seal Dichtung	Empaque Joint		
7	5000119738	1	Gasket Dichtung	Junta de estanqueidad Garniture		
8	5000154481	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique		
10	5000210617	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
11	5000119705	1	Valve cover gasket Ventilhaubedichtung	Junta de la tapa de válvula Joint de couvercle de soupape		
12	5000073609	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	18 x 2,2	
13	5000073608	2	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
14	5000073693	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	22,4 x 1,8	
15	5000073696	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	33 x 1,8	
16	5000119914	1	Handle Handgriff	Manija Poignée		
17	5000119915	1	Flywheel puller Abzieher des Schwungrads	Extractor de volante Extracteur de volant		
18	5000119916	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M6 x 45	
19	5000119917	3	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M8 x 45	
20	5000119918	8	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
21	5000119919	6	Nut Mutter	Tuerca Ecrou	M8	
22	5000119920	1	Guide Führung	Guía Guide		
23	5000119921	1	Installing tool Einbauwerkzeug	Herramienta de montaje Outil de montage		
24	5000119922	1	Installing tool Einbauwerkzeug	Herramienta de montaje Outil de montage		



Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	5000119897	1	Screw Schraube	Tornillo Vis	M6x12	
2	5000096786	1	Guide Luftführung	Guía Guide		
3	5000073760	1	Molding Profilgummi	Moldura Garniture		
4	5000109334	1	Cover Lüfterhaube	Tapa Couvercle		
5	5000073778	1	Pulley Mitnehmerscheibe	Polea Poulie		
6	5000119899	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon		
7	5000119897	3	Screw Schraube	Tornillo Vis	M6x12	
9	5000073759	4	Ring Ring	Anillo Anneau		
10	5000073758	4	Grommet Tülle	Ojal Passe-fil		



wc_ex0118381050_12

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	5000156342	1	Clutch Kupplung	Embrague Embrayage		
2	5000163637	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M4 3Nm/2ft.lbs	
3	5000163640	1	Hub Nabe	Cubo Moyeu		
4	5000163638	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M4	
5	5000163639	2	Side plate Seitenplatte	Placa lateral Plaque latérale		
6	5000163636	2	Spring Feder	Resorte Ressort		
7	5000163635	2	Lined shoe Belagbügel (mit Futter)	Peso de embrague con guarnición Poids d'embrayage à garniture		



**WACKER
NEUSON**